

Nr 18 (132)\*8-22.09.99\*Rok VII\*Cena 1,5 zł

# Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

NR INDEKSU 324132 \* NR ISSN 1232-2482

## KONSUL NA GRANICY W MIŁOSZOWIE



30 sierpnia br. na przejściu granicznym Miłoszów-Srbska doszło do spotkania z udziałem Konsula Generalnego Republiki Czeskiej Miroslava Buska oraz Wojewody Dolnośląskiego Witolda Krochmala.

Czytaj na str.3

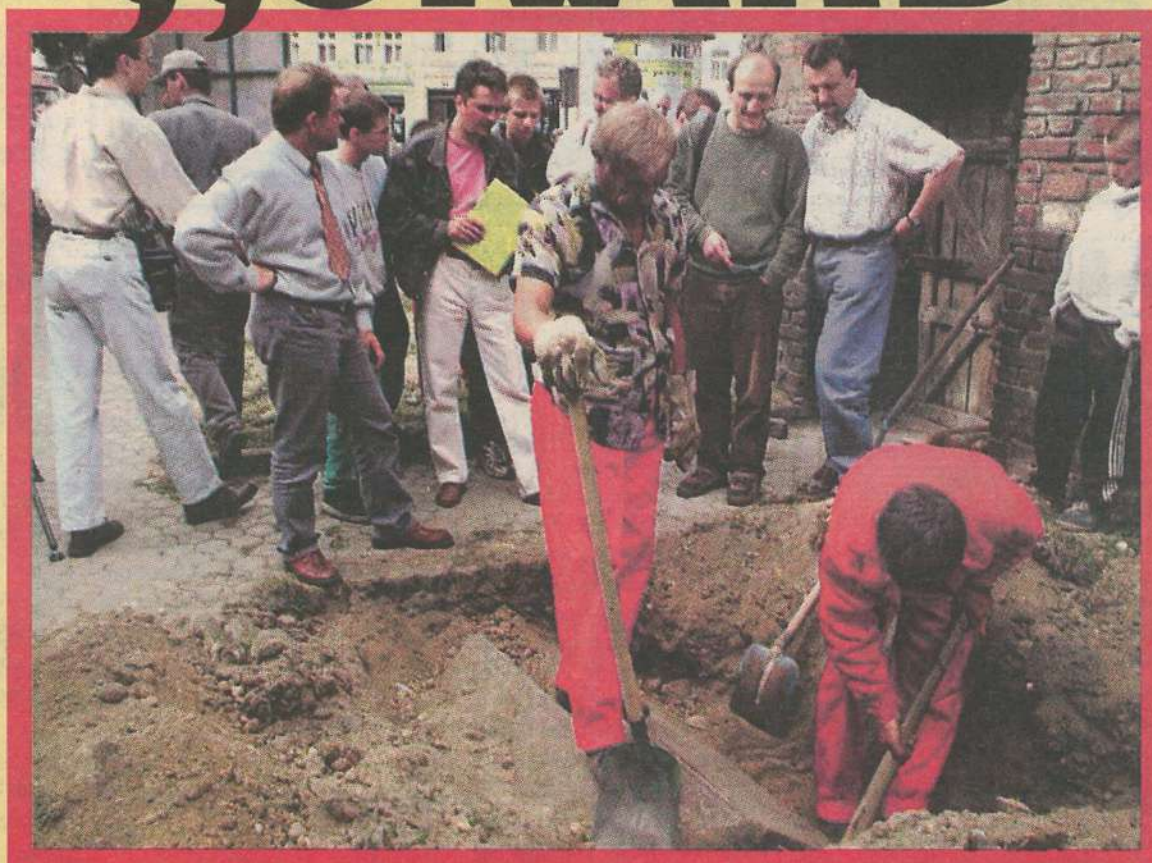
## LUBAŃSKI BUDŻET DO POPRAWKI

str.4

## NIEFRASOBLIWOŚĆ PRZYCZYNĄ GWAŁTU

str.11

# ODKOPANY „SKARB”



...W momencie, kiedy na twarzach poszukiwaczy pojawił się cień rozczarowania... łopata jednego z robotników zgrzytnęła uderzając o głaz. Okazało się, że na głębokości zaledwie 20 cm spoczywa błyszczący czerwony kamień...

Szczegóły na str.13

reklama

...i wiesz, co jesz



## ZAKŁAD MIĘSNY

D&M Niebieszczańscy

59-860 Gryfów  
Proszówka 36, tel./fax 78-13-733

Zaprasza do  
SKLEPÓW FIRMOWYCH  
w Lubaniu:

- ul.Ratuszowa 9
- ul.Bracka 18
- ul.Żymierskiego 2D
- na terenie BIEDRONKI

Oferujemy:

- szeroki asortyment wyrobów  
mięsno-wędliniarskich, podroby i drób.



**CODZIENNIE ŚWIEŻE DOSTAWY!**

CENTRUM HANDLOWE

**PROFIT**

DYSTRYBUCJA HURTOWO-DETALICZNA  
59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91

ART. BIUROWE i SZKOLNE  
FOLIE SAMOPRZYLEPNE  
ZABAWKI i UPOMINKI

STOISKO FIRMOWE

BIURO-SZKOŁA

**Revlitz**

Zapraszamy codziennie 9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

**KANTOR  
WYMIANY  
WALUT**

Kursy walut  
do uzgodnienia

zaprasza

na ul. Spółdzielczą 7 (obok apteki)  
tel. 722-31-38







W połowie sierpnia ruszyły prace przy naprawie nawierzchni dwóch ulic - Bema i Prusa.

## Nowe nawierzchnie

O ich remont mieszkańcy zabiegali od dłuższego czasu. Wykonawcą jest, wyłonione w drodze przetargu, lubańskie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych.

- W ramach tej inwestycji wykonana zostanie całkowicie nowa konstrukcja podłoża, oraz system kanalizacji odwadniającej - wyjaśnia Jan Matuszewski, prezes

PRD. - Obydwie drogi pokryte zostaną asfaltową nawierzchnią.

Mimo znacznych uciążliwości mieszkańcy obydwu ulic są szczęśliwi, że w końcu przyszedł czas na inwestycje drogowe w ich dzielnicy. Nareszcie drogi będą wyglądały - mówią - jak na miasto przystało. Zakończenie prac planowane jest na koniec września br.

(KK)

## APEL PCK

Trzęsienie ziemi w Turcji pochłonięło 13 tysięcy ofiar, a kilkadziesiąt tysięcy zostało pozbawionych dachu nad głową i podstawowych środków do życia. Polski Czerwony Krzyż w takich sytuacjach zawsze niesie pomoc, dlatego też zwraca się z gorącą prośbą do całego społeczeństwa ziemi lubańskiej i okolic o wsparcie naszej charytatywnej działalności.

Zarząd Rejonowy Polskiego Czerwonego Krzyża w Lubaniu organizuje w dniach 10 i 11 września br. kwestę uliczną pod hasłem "POMÓŻMY OFIAROM TRZ SIENIA ZIEMI W TURCJI".

Osoby chcące wesprzeć podjętą przez nas akcję mogą dokonać wpłaty pieniężnej na konto BZ O/Lubań nr 11201098-563-132-3010 z dopiskiem "Turcja" lub bezpośrednio w placówce PCK w Lubaniu przy ul. Mieszka I-go 1, w godz. 8-12, w poniedziałek 12-16.

## Nie ma nas

Centrum Badań Regionalnych już po raz drugi przygotowało Złotą Setkę - ranking gmin najbardziej zaangażowanych w nowe przedsięwzięcia inwestycyjne. Zestawienie oparte jest na danych ilustrujących nakłady w tej dziedzinie w latach 1995-98. Niestety w tym rankingu znowu nie mamy reprezentanta naszego regionu. Najbliższa nam gmina, która została dostrzeżona przez CBR to Osiecznica. Znalazła się na zaskakująco wysokim miejscu - 30-tym.

(RYS)

## Jak na miasto przystało

Pod koniec sierpnia rozpoczęły się prace przy naprawie nawierzchni ulic Bema i Prusa w Lubaniu. O ich remont mieszkańcy zabiegali od dłuższego czasu. Wykonawcą robót jest, wyłonione w drodze przetargu, lubańskie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych.

- W ramach tej inwestycji wykonana zostanie całkowicie nowa konstrukcja podłoża oraz system kanalizacji odwadniającej - mówi Jan Matuszewski, prezes PRD. - Dopiero po zrealizowaniu tych czynności, drogi pokryte zostaną asfaltową nawierzchnią.

Mimo znacznych uciążliwości mieszkańcy tej części grodu są szczęśliwi, że w końcu przyszedł czas na remont ich ulic. Nareszcie będą one wyglądały - mówią - jak na miasto przystało. Zakończenie prac planowane jest na koniec września br.

(KK)

## Interesy zagrożone

Dwie lubańskie spółki, będące własnością miasta nie są należycie reprezentowane przez samorząd - do takiego wniosku doszły tutejsze władze wykonawcze.

Na ostatnim posiedzeniu Zarządu Miasta podjęto decyzję o wprowadze-

niu do Rad Nadzorczych Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej oraz Wodociągów i Kanalizacji - dwóch przedstawicieli Rady Miejskiej.

- W spółkach tych nie może pracować nikt z członków Zarządu Miasta, który - jako właściciel - występuje w roli Walnego Zgromadzenia Udziałowców - wyjaśnia burmistrz Konrad Rowiński.

Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej wesprze radny Jan Hofbauer, natomiast Lubańskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji radny Ryszard Janiak. Obie kandydatury zostały wcześniej uzgodnione przez kluby polityczne.

(KK)

## Przyspieszanie reform

25 sierpnia br. przebywali na terenie Lubania przedstawiciele Amerykańskiej Agencji Wspierania Inicjatyw Międzynarodowych LGPP, którzy pracują nad koncepcją związaną z restrukturyzacją systemu zarządzania mieszkaniami komunalnymi. Zgodnie z wcześniejszymi uzgodnieniami, całość miała zostać przygotowana do końca roku 2000. Władze miasta, chcąc przyspieszyć wdrażanie tej reformy, zaapelowały o przyspieszenie działań. Zakończenie prac koncepcyjnych powinno więc nastąpić w połowie przyszłego roku, aby na przełomie września-października rozpocząć wdrażanie procesu restrukturyzacji.

(KK)

Kościół Zielonoświątkowy w Gryfowie od wielu lat utrzymuje ścisłe kontakty ze współwyznawcami należącymi do zborów za granicą.

## Z kraju klonowego liścia

(GRYFÓW ŚL.) Od 20 sierpnia br. na terenie Gryfowa przebywała 12-osobowa grupa zielonoświątkowców kanadyjskich z Vancouver. Wśród przybyłych gości znajdują się dwaj pastory oraz ojcowie z synami z tamtejszego zboru.

- Aby móc przyjechać do Polski, synowie musieli przez cały rok zbierać pieniądze na pokrycie kosztów tej wycieczki - mówi Marek Kiewra, pastor z Gryfowa. - Warunek ten został - jak widać - spełniony. Młodzież oszczędzała z dużą determinacją, tak bardzo chcieli złożyć nam wizytę.

Cały pobyt w Europie zaplanowany jest na 16 dni. W ich trakcie, Kanadyjczycy odwiedzą czeską Pragę, złożą również wizytę u współwyznawców austriackich. W czasie pobytu w Gryfowie zakwaterowani zostali w mieszkaniach prywatnych - takie bowiem było ich życzenie. Chcieli - jak twierdzą - poznać Polaków jak najbliżej. Wszyscy, za wyjątkiem jednej osoby - bawią w naszym kraju po raz pierwszy.

- Ich wrażenia na nasz temat są bardzo pozytywne - kontynuuje pastor Kiewra. - Zderzenie tego co o naszym kraju wiedzieli z publikatorów z tym co zastali, zaskoczyło ich zupełnie. Słyszeli o trudnościach ekonomicznych Polski i sądzili, że sytuacja jest tu znacznie gorsza. Podobnym zaskoczeniem dla nich było nasze morale oraz sposób podejścia do życia.

W czasie pobytu na terenie Gryfowa kanadyjscy goście odbyli szereg spotkań z miejscową społecznością, w trakcie których grali na gitarach, śpiewali, opowiadali o sobie i Bogu. Można ich było spotkać na ulicach miasta, jako grupę ludzi wesołych, szeroko otwartych na kontakty. Rozegrali również mecz piłkarski z więźniami Zakładu Karnego w Zarębie. Zdaniem pastora Ralpa Petresa (na zdjęciu z pastorem Markiem Kiewrą) wywożą z naszego kraju wiele niezapomnianych przeżyć.

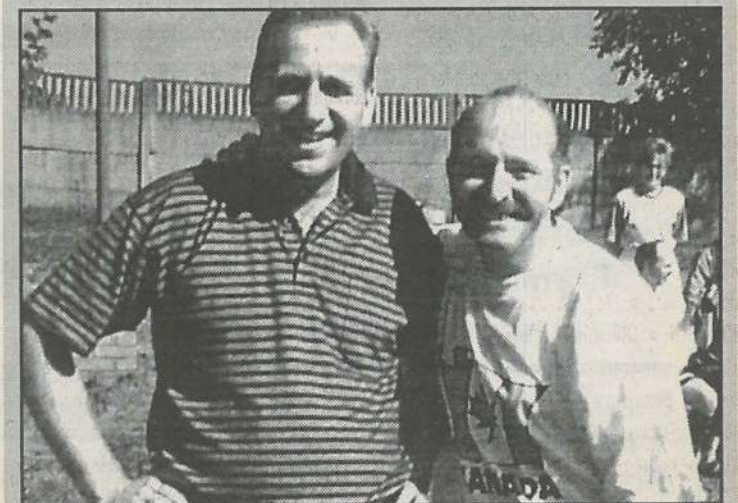
(KK)

## Panu JANUSZOWI NIEKRASZOWI

Wójtowi Gminy Siekierczyn  
wyraży najgłębszego współczucia  
z powodu zgonu

## OJCA

składają  
Rada Powiatu Lubańskiego  
i Zarząd Powiatu Lubańskiego







- Szanse na rozszerzenie funkcji tego przejścia są duże - stwierdził konsul Miroslav Busek. - Należy jednak przygotować się do tego organizacyjnie i finansowo.

30 sierpnia br. na przejściu granicznym Miłoszów-Srbska doszło do spotkania z udziałem Konsula Generalnego Republiki Czeskiej Miroslava Buska oraz Wojewody Dolnośląskiego Witolda Krochmala. Uczestniczyło w nim także liczne grono osób reprezentujących środowiska parlamentarne obydwu państw oraz przedstawiciele władz samorządowych miast przygranicznych.

Rozmowy dotyczyły rozszerzenia funkcji przejścia granicznego o ruch samochodów osobowych do 3,5 t.



## Konsul na granicy

Podczas spotkania uzgodniony został program działań na najbliższy okres. Strona polska przygotowuje w ciągu najbliższego miesiąca założenia

techniczne związane z ewentualną modernizacją przejścia oraz analizę obsady personalnej służb granicznych i celnych. (KK)

## Będą dożynki

(gm.LUBAŃ) Mając na uwadze bardzo trudną sytuację w rolnictwie, większość samorządów rezygnuje z organizacji tegorocznych dożynek. Inaczej będzie w gminie wiejskiej Lubań. Tutaj społeczność zdecydowała się na ich tradycyjne obchody 9 września. Połączone one będą z uroczystym otwarciem nowo wybudowanej szkoły podstawowej i gimnazjalnej. (RYS)

## Komu pałac?

(LEŚNA) Gmina Leśna naszpikowana jest różnymi obiektami zabytkowymi. Sama nie jest w stanie ich utrzymać i odpowiednio wykorzystać. Aby mogły one przetrwać, trzeba znaleźć dla nich gospodarza z prawdziwego zdarzenia. Takiego z wizją i... stosownym kapitałem. Mając na uwadze ten fakt władze samorządowe postanowiły wystawić na sprzedaż zespół pałacowo-parkowy w Pobiednej. Jest to trzykondygnacyjna budowla barokowa z dwoma bocznymi ryzalitami o stylowej fasadzie. Powstała w latach 1767-68 jako siedziba rodu Mefferdorffów. Otoczona jest obecnie resztkami parku z początku XIX wieku. Obiekt ten przez lata powojenne wykorzystywany był dla celów oświatowych. Dobrze by było, aby dostał się w dobre ręce. Oprac.(TOR)

## Pomyślne zwiastuny

Ostatnio pisaliśmy, że mimo niejasnego statusu specjalnych stref ekonomicznych zainteresowanie nimi ze strony różnych podmiotów gospodarczych nie słabnie. Tak jest również w podstrefie nowogrodzkiej. Do opinii publicznej dotarła wiadomość, że toczą się negocjacje z belgijskim przedsiębiorcą z branży mechanicznej, który w pobliżu Wykrot chce zlokalizować fabrykę maszyn i przyczep rolniczych. Jeśli rozmowy zakończą się pomyślnym wynikiem jest szansa, że do połowy 2001 roku powstanie w tej miejscowości zakład dający pracę 100-150 osobom. Warto dodać, że również dwie inne firmy wstępnie wyraziły chęć inwestowania na tym terenie. Może wreszcie coś się ruszy. (YACH)

## Leasingowe orezki

(ŚWIERADÓW Zdr.) Władze samorządowe Świeradowa, starając się na bieżąco regulować swoje zobowiązania wobec Skarbu Państwa, systematycznie wyprzedają mienie komunalne. W ostatnim czasie zbyli wyciąg narciarski "Izery". Jego nabywcą stał się za po-

nad 70 tys.zł Wielkopolski Fundusz Leasingowy. Warto dodać, że jest on właścicielem już innego wyciągu "Kamieniec". Pozostaje mieć nadzieję, że ten nowy podmiot nie zachowa się jak monopolista, lecz udostępni swoje obiekty do powszechnego użytku w sposób ekonomicznie wyważony. W końcu jest w tej materii profesjonalistą. (TOR)

## Na ostatni dzwonek

Ustawa z 1995 r. określiła ważność obowiązywania istniejących miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego na koniec bieżącego roku, a tym samym zobligował władze samorządowe do opracowania ich zaktualizowanej formy. Dokument ten - jak wiemy - w znacznym stopniu determinuje cykl inwestycyjny. W większości gmin naszego regionu problem ten mają już z głowy. Przygotowano na czas aktualny plan lub przynajmniej studium. Jako jedni z ostatnich za to zadanie zabrały się władze Zawidowa. Dopiero teraz wykonują nerwowe ruchy w tym zakresie. Czasu pozostało niewiele. Czy zdążą? Jeśli nawet tak, to jaką wartość merytoryczną będzie miał dokument przygotowany w pośpiechu, bez szerszej konsultacji społecznej? (TOR)

Są szanse na to, by mieszkańcy Gryfowa mogli obejrzeć unikatową wystawę obrazującą historyczną przeszłość miasta.

## Spojrzenie ku przeszłości

30 września br. burmistrz Gryfowa gościł u siebie p.Manfreda Viebacka z żoną Ingrid, która do roku 1945 mieszkała w tym mieście. W trakcie wizyty uzgadniano szczegóły związane z otwarciem wystawy obrazującej przeszłość grodu. Okazuje się, że p.Vieback jest w posiadaniu wielu własnoręcznie wykonanych makiet przedstawiających budowle Gryfowa. Są wśród nich m.in. ratusz z drewnianą wieżą sprzed 1929 r., ten sam obiekt z wieżą betonową wybudowaną po roku 1930, kościół katolicki pw.św.Jadwigi,

nie istniejącą już świątynię ewangelicką w Wieży, kościół cmentarny pw.św.Wawrzyńca oraz wiele innych unikatowych pamiątek zgromadzonych przez byłych mieszkańców jak stare fotografie czy przedwojenne karty pocztowe. Ekspozycja planowana jest na pierwszą połowę czerwca 2000 r. w ramach cyklicznej imprezy KWISONALIA. Omawiano również możliwość zorganizowania w niemieckim Pforzheim wystawy współczesnych twórców z terenu Gryfowa. (KK)

(SULIKÓW) Ma Szklarska Poręba swój zakręt śmierci, mamy i my - w Mikułowej gm.Sulików. Jest między nimi jedna istotna różnica.

## Pułapka drogowa

Ten z Szklarskiej jest jedynie potencjalnym zagrożeniem i starszy nazwą, ten w Mikułowej stał się smutną rzeczywistością, zbierającą krwawe żniwo.

Ostatnio - 17 sierpnia - pochłonął trzy ofiary śmiertelne. Dwie zginęły na miejscu, jedna zmarła w szpitalu. Jak stwierdził mieszkający nieopodal tego zakrętu mieszkaniec Mikułowej - nie ma miesiąca, by nie musiał on albo ktoś z sąsiadów pomagać nieszczęśliwcom, którzy stali się ofiarami tego niebezpiecznego miejsca. Zwykle wyciąga się ze stromego pobocza rozbite auta, ale czasami, tak

jak ostatnio, ich pomoc na nic się już nie zdała. I tak będzie, dopóki coś się tu nie zmieni. Na feralnym odcinku drogi skręt trzeba wykonać - przy ograniczonej widoczności (zakrzaczenie) - pod kątem 90 stop. w dół, przy nie wyprofilowanej i wąskiej jezdni oraz poboczu przechodzącym w stromą skarpe porośniętą drzewami. Dobrze byłoby go przebudować, a jeśli nie ma na to szans, to przynajmniej właściwie oświetlić i oznakować. Czy dotychczasowa smutna statystyka przemówi do wyobraźni drogowców? (RS)

(CZERNIAWA Zdr.) W Czerniawie Zdroju obok Świeradowa trwa montaż linii technologicznej do produkcji wody mineralnej, która będzie nosiła wdzięczną nazwę "Czerniawianka".

## Szczaw w butelce

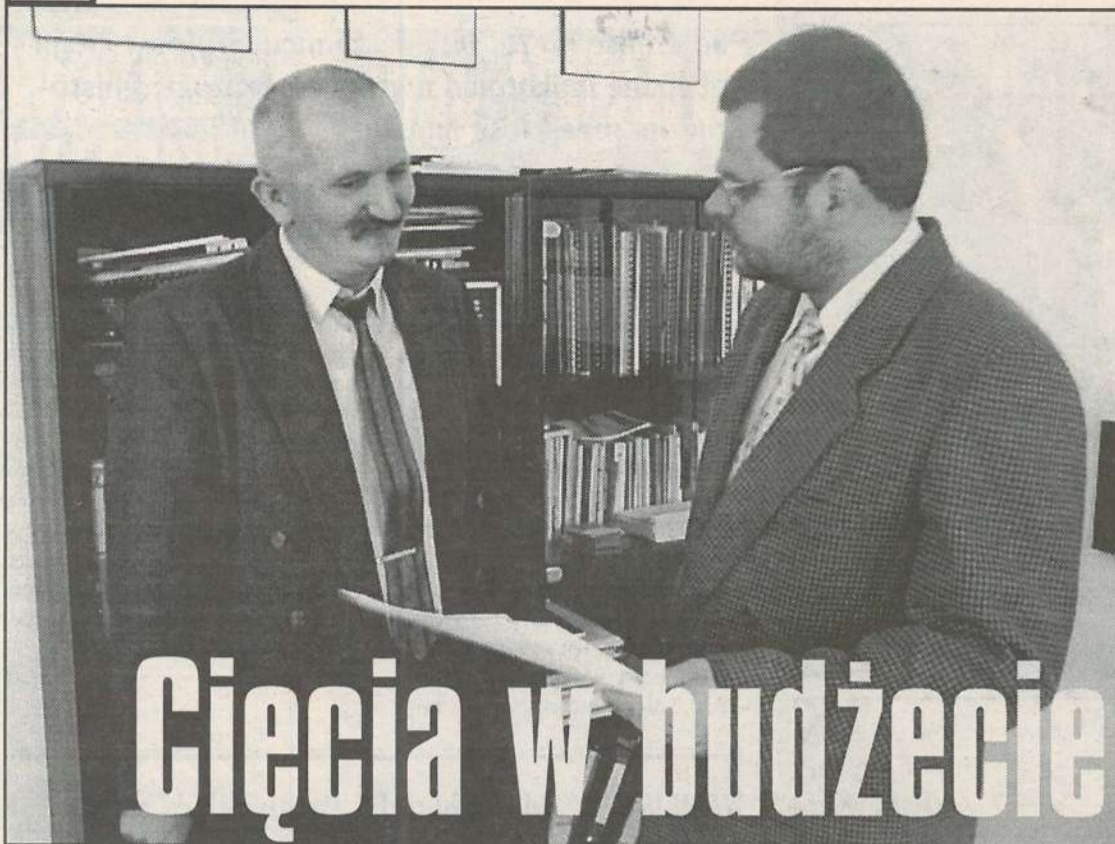
W przyjętych planach ma się pojawić w sprzedaży jeszcze w bieżącym roku. Mimo że jest duża podaż w handlu tego asortymentu, oferowany w niedalekiej przyszłości produkt może stać się przebojem rynkowym. Sprzedawana w plastikowych butelkach woda mineralna pochodząca będzie z miejscowych źródeł, tzw. szczawów i cha-

rakteryzować się ma znakomitymi walorami smakowymi i leczniczymi. Ponadto powinna znaleźć się ona na naszych stołach jeszcze i z tego powodu, że jest to nasza lokalna produkcja, którą należy popierać. Tak więc już dziś rzucamy hasło: "cały powiat smakuje i syci się Czerniawianką". (TOR)

## Modernizacja drogi

(gm.LUBAŃ) Mieszkańców Nawojowa czeka inwestycja komunikacyjna. Rejon Dróg w Jeleniej Górze przymierza się do budowy w tej miejscowości chodnika i zatoki autobusowej w pasie traktu wojewódzkiego nr 357. Jak dobrze pójdzie, prace te rozpoczną się jeszcze w bieżącym roku. (TOR)





## Cięcia w budżecie

**K**ompleksową analizą wykonania budżetu Lubania za pierwsze półrocze, przygotowaną przez Zarząd Miasta, zajmie się tutejszy samorząd podczas wrześniowej sesji.

Z przygotowanej analizy wynika, że sytuacja finansowa miasta nadal nie jest najlepsza. Ciągłe nie udaje się pokryć deficytu towarzyszącego działaniom władz od początku tego roku. Wykonanie budżetu za pierwsze półrocze wyniosło 44,75 proc. Główną tego przyczyną jest brak wpłat z tytułu należności od nieruchomości, wnoszonych przez zakłady pracy, oraz niedostateczny poziom podatków od osób fizycznych, realizowanych przez Urząd Skarbowy.

- Jeżeli chodzi o zaległości z tytułu podatków od nieruchomości, to są one realizowane na poziomie 29,63 proc. - mówi burmistrz Konrad Rowiński (na zdjęciu ze skarbnikiem Mariannem Zwierzańskim). - W takiej sytuacji musimy podjąć środki w celu ich wyegzekwowania. Z jednej strony rozumie-

my trudności tych zakładów, z drugiej jednak nie możemy dopuścić do tego, by zobowiązania wobec nas nie były realizowane. Nie zawahamy się nawet nad czynnościami egzekucyjnymi.

Podatek od osób fizycznych, ściągany przez Urząd Skarbowy, został wykonany w 42,95 proc. Sytuacja ta wynika z faktu, że Lubań jest miastem o znacznym stopniu bezrobocia. Miejsc pracy jest coraz mniej, a te które istnieją są nisko opłacane.

- Oceniamy, że zaległości z tytułu wspomnianych dwóch pozycji doprowadzą do tego, że tegoroczny budżet miasta nie zostanie wykonany na kwotę 1 mln zł - dodaje Konrad Rowiński. - Tak duża wyrwa w przychodach zagraża realizacji zaplanowanych na ten rok dochodów.

W miesiącach wrzesień-październik dojdzie więc do znacznych cięć w finansach miejskich, po to by zminimalizować skalę strat. Co to oznacza dla miasta nie trudno przewidzieć. Wiele z planowanych zadań będzie więc musiało poczekać na lepsze czasy.

(KK)

25 sierpnia br. odbyło się posiedzenie Komisji Polityki Mieszkaniowej i Przestrzennej Związku Miast Polskich w Warszawie.

## Ułatwienia w budownictwie

**W**pracach tego zespołu uczestniczył wiceburmistrz Lubania Michał Turkiewicz, który jest jego stałym członkiem.

- Tym razem komisja zajmowała się oceną projektu ustawy dotyczącej zagospodarowania przestrzennego - mówi Michał Turkiewicz. - Jest to bardzo ważna regulacja prawa, która może w przyszłości przyczynić się do znacznego rozwoju budownictwa.

Nowa ustawa przewiduje wiele modyfikacji w dotychczasowym systemie. W myśl jej założeń samorządy będą zobligowane do sporządzania planów rozwoju przestrzennego gmin.

gmin muszą być opracowane do 2005 roku. Te samorządy, które opracują studium będą mogły w przyszłości przekształcić je w plany rozwoju przestrzennego na mocy podjętej przez Radę Miasta uchwały.

Nowelizowana ustawa przewiduje również nałożenie na gminy obowiązku sporządzania planów, związanych z zabudową poszczególnych terenów czy osiedli.

- To jest zupełna nowość, która usprawni wiele procedur - wyjaśnia wiceburmistrz. - Dla przykładu osoba, która będzie starała się o pozwolenie na budowę nie będzie musiała uzyskiwać warunków zabudowy i za-

## Szamba do likwidacji

**P**ojawiły się realne szanse na rozwiązanie problemów mieszkańców ul. Warszawskiej w Lubaniu, którzy od dłuższego czasu uskarżali się na przeciekające szamba. Prośby w tej sprawie kierowane były nie tylko do administratora budynków, czyli PKP, ale także do władz lokalnych.

Zarząd Miasta Lubania podjął zdecydowane działania mające na celu przymuszenie właściciela wspomnianych obiektów, którym jest kolej, do likwidacji uciążliwych szamb. Starania te poparł Powiatowy Inspektor Nadzoru Budowlanego, który zagroził konsekwencjami prawnymi. Dopiero pod takim prężeniem Zarząd Budynków PKP w Wałbrzychu zdecydował się na współdziałanie. Spisany protokół uzgodnień przewiduje, że kolej opracuje niezbędną dokumentację modernizacyjną

dla administrowanych przez siebie obiektów.

Zgodnie z deklaracjami składanymi przez władze kolejowe, budynki o numerach od 18 do 22 powinny zostać wpięte do kanalizacji przy ul. Przemysłowej jeszcze w tym roku. Natomiast w przypadku kamienic nr 3-8 - do grudnia br. opracowana będzie dokumentacja, a ich podłączenie do kolektora nastąpi w roku przyszłym.

Aby całość mogła zostać zrealizowana w ustalonych terminach władze miasta zobowiązały się do wybudowania nowego, 120-metrowego odcinka kanału sanitarnego, który umożliwi odprowadzenie ścieków do ul. Robotniczej. Koszt tej inwestycji wyniesie ok. 50 tys. zł.

(KK)

## Nowe stawki

Od 1 stycznia br. wszystkie placówki opiekuńczo-wychowawcze i resocjalizacyjne podlegają organom samorządu powiatowego. Na sesji Rady Powiatu Lubańskiego, która odbyła się 26 sierpnia podjęta została uchwała w sprawie poziomu odpłatności za korzystanie z tego typu placówek.

Z dniem 1 września br. opłata za opiekę świadczoną przez placówkę opiekuńczo-wychowawczą wynosi 15 proc. przeciętnego wynagrodzenia, natomiast w przypadku opieki całodobowej - 25 proc.

(KK)

## Czas wydawania

Niezwykle obiecująco prezentuje się wstępna analiza wykonania budżetu Starostwa Lubańskiego za I. półrocze br. Z dokonanej przez Zarząd oceny wynika, że po stronie dochodów budżet został wykonany w 56 proc., a po stronie wydatków na poziomie 46 proc. Zestawienie tych dwóch strategicznych wielkości świadczy o dużej ostrożności w wydawaniu publicznego grosza, a także na imponującą aktywność w jego pozyskiwaniu. Wszystko wskazuje na to, że drugie półrocze sprzyjać będzie znacznej aktywności w inwestowaniu posiadanych rezerw.

(KK)

## Warto skorzystać

Z tej okazji trzeba koniecznie skorzystać, zwłaszcza uwzględniając stan uzębienia naszych rodaków. Firma Colgate i Polskie Towarzystwo Stomatologiczne organizują ogólnopolski bezpłatny przegląd zębów w gabinetach dentystycznych. I tylko we wrześniu! Na naszym terenie do tej akcji zostały zaangażowane następujące gabinety stomatologiczne: Lubań, ul. Kolejowa 20, Nowogrodzic, ul. Młyńska 27b, Olszyna, pl. Wolności 25, Zaręba 35 i Świeradów, ul. Korczaka 40/1 oraz ul. Sienkiewicza 10.

(TOR)

Władze Lubania pracują nad zmianami w regulaminie organizacyjnym tutejszego urzędu.

## Ochrona środowiska na topie

Powodem przygotowywanej restrukturyzacji są m.in. zmiany, jakie miały miejsce w połowie tegorocznych wakacji. Z dniem 1 sierpnia przekazane zostały do starostwa zadania z za-

kresu urbanistyki i architektury. W konsekwencji likwiduje się komórkę, która obsługiwała tę sferę działalności. W jej miejsce pojawi się nowa struktura - Wydział Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej.

- Powołując nowy wydział chcemy w szerszym niż dotąd zakresie zająć się działaniami na rzecz ochrony naszego środowiska, jak również dążyć do utrzymania na odpowiednim poziomie zieleni miejskiej - wyjaśnia burmistrz Konrad Rowiński.

Wkrótce zostanie wzmocniona obsada personalna nowej komórki administracyjnej. Ogłoszono konkurs na stanowisko inspektora ds. ochrony środowiska. Poszukuje się osoby z wykształceniem wyższym zgodnym z kierunkiem wykonywanej pracy.

(KK)

## Wielka wymiana

Łużycki Oddział Straży Granicznej przymierza się do generalnej modernizacji systemu grzewczego w kompleksie koszarowym w Lubaniu. Zainstalowana zostanie sieć ciepłownicza z rur preizolowanych. Termin realizacji tego wielkiego przedsięwzięcia określony został na 30 listopada. Na ostatnią chwilę.

(TOR)



- My jak wiadomo jesteśmy obecnie w trakcie opracowywania Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego - kontynuuje Michał Turkiewicz. - Jak wiadomo, wszystkie dotychczasowe dokumenty tracą swoją moc z końcem roku. W myśl nowelizowanej ustawy plany rozwoju społecznego

gospodarowania terenu. A tak jest do tej pory.

Projekt omawianej ustawy został zaopiniowany przez komisję pozytywnie i najprawdopodobniej zostanie uchwalony przez Sejm jeszcze w tym roku.

(KK)





## Rada i Zarząd Powiatu Lubańskiego

informują

Dzisiaj, po blisko 11. miesiącach od chwili wyboru nowych, demokratycznych struktur samorządu powiatowego - oddajemy do rąk Czytelników kolumnę poświęconą pracy jego organów. Naszym zamierzeniem jest bliższe i bardziej szczegółowe informowanie społeczności tego regionu o działaniach podejmowanych przez Radę i Zarząd Powiatu Lubańskiego. Liczymy na szeroką współpracę przy jej redagowaniu. Prosimy o opinie i uwagi na temat działań tego organu władzy lokalnej. Fragmenty listów zawierających ciekawe spostrzeżenia będziemy drukowali na naszych łamach.

### Przypomnijmy aktualny skład Rady Powiatu Lubańskiego:

Halina Białoń,  
Zbigniew Bukiewicz,  
Andrzej Chwirot,  
Dariusz Cichoń,  
Jan Dudkiewicz,  
Józef Galicki,  
Głowacz Stanisław,  
Urszula Grajewska-Harapin,  
Ryszard Hurij,  
Teresa Kęska,  
Eugeniusz Kończyk,  
Dorota Lilia Kusibab,  
Jan Lange,  
Stefan Lebioda,

Andrzej Litwinowicz,  
Maria Maliszewska,  
Stanisław Matkowski,  
Helena Mokrzycka,  
Janusz Niekrasz,  
Józef Pietraszun,  
Andrzej Raab,  
Jan Smreczyński,  
Zbigniew Szereniuk,  
Jan Szmit,  
Lesław Szwedko,  
Józef Telega,  
Mariusz Tomiczek,  
Zofia Turkiewicz,  
Lucjan Żelabowski.

## Po pierwszym czytaniu

Głównym punktem programu XV. Sesji Powiatu Lubańskiego, zwołanej na 26 sierpnia, była Strategia Rozwoju regionu. Po raz pierwszy radni mogli zapoznać się z treścią tego obszernego opracowania, które powstawało na przestrzeni kilku ostatnich miesięcy.

- W chwili obecnej oczekujemy jeszcze na opinie szeregu ważnych gremiów, do których wysłaliśmy nasz projekt - mówi starosta Walery Czarnecki. - Otrzymał go m.in. marszałek województwa dolnośląskiego i wojewoda. Dokument ten uzyskał również bardzo pozytywną opinię przedstawicieli Programu "Czarna Trójka". Parę cennych uwag, jakie otrzymaliśmy, stwarzają szansę na to, by całość dorównywała standardom Unii Europejskiej.



W chwili obecnej trwają prace w Komisjach Rady i jeśli etap ten zakończy się pomyślnie, to po drugim czytaniu, zaplanowanym na koniec tego miesiąca, strategia zostanie uchwalona.

- Wszystko wskazuje na to, że nasze opracowanie będzie pierwszym tego typu uchwalonym dokumentem na terenie Dolnego Śląska - dodaje starosta. - Całość zawiera sześć celów strategicznych, piętnaście zadań - metryk

projektów przewidzianych do realizacji w ciągu najbliższych 3-4 lat oraz 25 celów operacyjnych rozłożonych w czasie aż do roku 2010.

Zarząd Powiatu Lubańskiego na jednym z wcześniejszych posiedzeń uznał, że tematem, który wymaga przygotowania szczegółowej metryki realizacyjnej jest zadanie pn. Opracowanie i Wdrożenie Strategii Rozwoju Obszarów Wiejskich.

(KK)

## TERMINY I TEMATY posiedzeń komisji stałych

### Komisja Oświaty, Kultury, Sportu, Turystyki i Rekreacji

\* 9 września 1999 r., godz. 14.00.

#### Porządek posiedzenia :

- Przyjęcie protokołu z poprzedniego posiedzenia komisji.
- Zapoznanie ze stanem i funkcjonowaniem organizacji kulturalnych w powiecie lubańskim oraz rozpoznanie organizacji i stowarzyszeń o charakterze sportowo-rekreacyjnym.
- Sprawy różne.

\* 23 września 1999 r., godz. 14.00.

#### Porządek posiedzenia :

- Przyjęcie protokołu z poprzedniego posiedzenia komisji.
- Analiza materiałów wynikających ze strategii powiatu lubańskiego.
- Zapoznanie z efektem prac nad przyjęciem informacji o rekrutacji uczniów do szkół ponadpodstawowych.
- Opiniowanie projektów uchwał.
- Sprawy różne.

### Komisja Gospodarki Przestrzennej, Rolnictwa i Ochrony Środowiska

\* 14 września 1999 r., godz. 14.00.

#### Porządek posiedzenia:

- Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia komisji.
- Analiza materiałów związanych ze strategią rozwoju powiatu lubańskiego.
- Sprawy różne.

### Komisja Zdrowia, Pomocy Społecznej i Socjalnej

\* 27 września 1999 r., godz. 14.30.

#### Porządek posiedzenia:

- Przyjęcie protokołu ostatniego posiedzenia.
- Informacja nt. realizacji kontrak-

tu z Kasą Chorych w roku bieżącym oraz prognoza 2000 ( Dyrektor SP ZOZ i Przewodniczący Rady Społecznej ).

- Ośrodek Interwencji Kryzysowej
- analiza możliwości utworzenia i działania (Kierownik PCPR i Naczelnik Wydziału IS).
- Strategia powiatu lubańskiego.
- Opiniowanie projektów uchwał.
- Sprawy różne.

### Komisja Rozwoju Gospodarczego, Finansów i Administracji.

\* 14 września 1999 r., godz. 14.00.

#### Porządek posiedzenia:

- Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia komisji.
- Wykonanie budżetu za I półrocze 99 r.
- Wnioski i zapytania radnych.
- Wnioski i zapytania.

\* 28 września 1999 r., godz. 14.00.

#### Porządek posiedzenia:

- Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia komisji.
- Strategia rozwoju powiatu lubańskiego.
- Opiniowanie projektów uchwał na XVI sesję Rady Powiatu.
- Sprawy różne.

### Komisja Rewizyjna

\* 8 września 1999 r., godz. 14.00.

#### Porządek posiedzenia:

- Przyjęcie protokołu ostatniego posiedzenia.
- Omówienie przeprowadzonej kontroli w Liceum Ogólnokształcącym im. A. Mickiewicza w Lubaniu.
- Ustalenie zakresu kontroli wrześniowej oraz terminu w Powiatowej Straży Pożarnej i w Komendzie Powiatowej Policji.
- Omówienie strategii rozwoju powiatu lubańskiego.
- Sprawy różne.

## Rozwiązanie iście modelowe



Na podstawie zawartych wcześniej porozumień Rada Powiatu Lubańskiego podjęła uchwałę o przekształceniu Zespołu Szkół Zawodowych we Włosieniu w Zespół Szkół Licealno-Gimnazjalnych. Nowa placówka oświatowa powstała na bazie dotychczasowego Liceum Zawodowego, Zasadniczej Szkoły Zawodowej i miejscowego Gimnazjum. Wydaje się, że to modelowe rozwiązanie ma głęboki sens, zwłaszcza w przypadku obszarów wiejskich. W ten sposób powstaje na miejscu naturalny ciąg edukacyjny od placówki podstawowej poprzez gimnazjum do szkoły średniej. W nowo utworzonej placówce, 6 września, odbyła się pierwsza inauguracja powiatowego roku szkolnego, z udziałem przedstawicieli władz wojewódzkich.

(KK)

## Dyżury radnych

Dyżury członków prezydium Rady Powiatu Lubańskiego pełnione są w biurze rady przy ul. Mickiewicza 1, p.nr 61:

- przewodniczący - Jan Smreczyński,
- wiceprzewodniczący - Krzysztof Cwalina,
- wiceprzewodniczący - Stanisław Głowacz.

- wtorek - 9<sup>00</sup> - 10<sup>30</sup>,

- czwartek - 12<sup>30</sup> - 14<sup>00</sup>.

Dyżury członków rady pełnione są w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca w godz. 14.00-16.00 (biuro rady p.nr 61):

- 6.09.99 r. - Chwirot Andrzej,
- 4.10.99 r. - Cichoń Dariusz,
- 8.11.99 r. - Cwalina Krzysztof,
- 6.12.99 r. - Dudkiewicz Jan.

Inne terminy dyżurów:

\* Białoń Halina - I-szy poniedziałek miesiąca w godz. 15.00 do 16.00 w Biurze Rady Gminy Olszyna ul. Wolności 6.

\* Józef Pietraszun - II-gi poniedziałek miesiąca w godz. 15.00 do 16.00 w Biurze Rady Gminy Olszyna ul. Wolności 6.

\* Jan Lange - 22.09.99 r. w godz. 17.00 do 18.00 w Biurze Poselskim SLD w Lubaniu ul. Szarych Szeregów 1.

\* Cichoń Dariusz - 4.10.99 r. w godz. 16.00 do 18.00 w Biurze Poselskim SLD w Lubaniu ul. Szarych Szeregów 1.

\* Józef Galicki - 8.09.99 r. w godz. 17.00 do 19.00 w Biurze Poselskim SLD w Lubaniu ul. Szarych Szeregów 1.

\* Lucjan Żelabowski - 15.09.99 r. w godz. 17.00 do 19.00 w Biurze Poselskim SLD w Lubaniu ul. Szarych Szeregów 1.

\* Jan Dudkiewicz - 8.09.99 r. w godz. 13.00 do 14.00 oraz w III-ci poniedziałek miesiąca od godz. 15.00 do 16.00 w Biurze Rady Powiatu sala nr 61.



NOWO OTWARTY **KIA**  
**SALON SAMOCHODOWY**

Lubań, ul. Różana 23  
tel. 721-39-26, tel./fax 722-25-75

oferuje w sprzedaży:

**SAMOCHODY OSOBOWE, DOSTAWCZE I BUSY**



Sprzedaz na dogodnych dla klienta warunkach  
**GOTÓWKA, RATY, LISING...**

**PAKIETY UBEZPIECZENIOWE NA MIEJSCU!**

Zapraszamy



HURTOWNIA  
MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH  
**BUDUJEMY DOM**



oferuje

**MATERIAŁY BUDOWLANE**  
do budowy i wykończeń wnętrz

Lubań, ul. A. Krajowej 5  
tel/fax (075) 722 46 96

Zapraszamy codziennie  
w g. 7.30-17.00  
sobota  
g. 8.00-12.00



Przy zakupie powyżej 300 zł -  
bezpłatny transport na terenie miasta!

**M  
A  
K  
R  
O**

**KASETONY  
TAPETY  
FARBY**

\* Lubań, ul. Pogodna nr 41-43,  
tel. 722-49-41, 722-49-43  
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

\* Lubań, ul. 7-ej Dywizji  
tel. 721-49-88  
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00  
sob. od godz. 10.00 - 14.00

Uwaga!  
W sprzedaży panele ściennie i podłogowe

Zapraszamy



Najlepsza  
na  
lato!

**Ziemia  
LUBANSKA**  
DWUTYGODNIK

CHCESZ ZAMÓWIĆ REKLAMĘ! **ZADZWOŃ - 722-34-52**

**M  
marex**

**NOWO WYBUDOWANY  
OBIEKT HANDLOWY**

Jelenia Góra, ul. Wiejska 66,  
1500 m kw.  
tel. 75-267-16, 75-432-45

Jelenia Góra, ul. Wolności 80,  
1700 m kw.  
tel. 76-49-497

**Poleca duży wybór MEBLI**

Parking dla klientów \* Raty CLA + LUKAS

- Sprzęt wolnostojący AGD
- Sprzęt pod zabudowę

**HURTOWNIA  
MATERACY**

**Whirlpool ARISTON  
BOSCH SIMENS FRANKE**

**Wielka  
promocja**

**Reklama... reklama... i tylko reklama**

**NIEPUBLICZNA SZKOŁA EKONOMICZNA  
DLA DOROSŁYCH**

w Lubaniu, pl. Lompy 1, tel. (075) 722-22-61, tel./fax. (075) 722-31-84

ogłasza nabór na bieżący rok szkolny  
do następujących typów szkół:

**LICEUM EKONOMICZNE**

4-letnie na podbudowie szkoły podstawowej

**LICEUM HANDLOWE**

3-letnie na podbudowie szkoły zasadniczej - sprzedawca

**POLICEALNE STUDIUM ZAWODOWE**

2-letnie na podbudowie szkoły średniej  
Technik Administracji, Technik Ekonomista

Szkoła kształci w systemie zaocznym, posiada uprawnienia szkół publicznych

**ATUTY SZKOŁY TO:**

- w pełni profesjonalna kadra pedagogiczna,
- nowoczesne pomoce dydaktyczne,
- długoletnia praktyka kształcenia w systemie zaocznym,
- wstęp bez egzaminów,
- kandydaci nie wpłacają wpisowego,
- za miesiące wakacyjne (lipiec, sierpień) słuchacze nie wpłacają czesnego.

Dokumenty o przyjęcie do szkoły należy składać w sekretariacie szkoły do 5 września br.

Zapraszamy!



PENSIONAT AGROTURYSTYCZNY  
"Biały Dworek"  
zaprasza

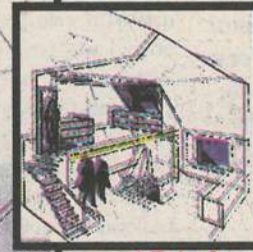


Antonina Kniop  
59-623 Lubomierz, ul. Kościuszki 9  
tel. (075) 783-36-46

## DOMY JEDNORODZINNE W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ

### NA SPRZEDAŻ

Lubań, Polna - w pobliżu parku na Górze Kamiennej



**DOMY O POWIERZCHNI UŻYTKOWEJ  
132 M KW. - DWUKONDYGNACYJNE  
Z GARAZEM**

\* PARTER:  
garaż, pomieszczenia  
gospodarcze, wc, pokój dzienny  
z kominkiem, kuchnia, jadalnia,  
\* PIĘTRO:  
3 pokoje, balkon, łazienka,  
antresola.

\* Zakończenie budowy: lato 2000 r.  
\* Cena - 1850 zł/m kw.

Szczegółowe informacje: codziennie tel.0601-47-39-48 i po godz.20.00 tel.075-771-32-33

FIRMA **A.M.**  
IMPORT - EXPORT  
Lubań, ul. Wrocławska 14  
tel.722-83-28, tel.kom.0601916923

oferuje:

**MATERIAŁY BUDOWLANE** 

**FARBY** **dekoral**  
**KLEJE**  
**SILIKONY**

 **HURTOWNIA DRZWI**  
drewno - sosna

Zapraszamy codziennie  
pn. - pt. 9.00-17.00  
sobota 9.00-14.00

**Ziemia LUBAŃSKA**  
DWUTYGODNIK

to...  
**DWUTYGODNIK**

kupujesz  
dwa razy  
w miesiącu...  
**I WIESZ  
WSZYSTKO!**

  
**OLWER**  
Mariusz Tropiejko  
Lubań, ul. Tkacka 10, tel.722-26-86

- OKNA, DRZWI pcv  
- WITRYNY SKLEPOWE  
- ROLETY *raty*

PROJEKTOWANIE, DORADZTWO, MONTAŻ  
Zapraszamy od g.10.00-17.00  
soboty do g.10.00-14.00

**AUTO-CZĘŚCI**  
FIAT WŁOSKI, VW, OPEL i inne auta...  
Lubań, ul. Warszawska 15A, tel.(075)721-51-36



## PLYTKI CERAMICZNE

Zaprasza do Lubania

na ul. Rybacką 28, tel.721-54-10  
(obwodnica - dawna wylęgarnia drobiu)



### OFERUJEMY:

- \* Płytki ceramiczne bezpośrednio z HISZPANII I WŁOCH  
- ściennie i podłogowe
- \* Materiały wykończeniowe FIRM:



Do końca roku 5% rabatu!  
Dla stałych klientów korzystne upusty!

Zapraszamy

- pn.-pt. w g.9.00-17.00
- sobota w g.9.00-14.00



## Odbieranie kompetencji

Zgodnie z postanowieniami ustawy reformującej administrację publiczną zapisano, że od 1 stycznia 2000 r. w kompetencji organów samorządu terytorialnego znajdują się zagadnienia związane z bezrobociem i lokalnym rynkiem pracy.

Obecnie jednak w toku prac jednej z podkomisji sejmowej rozpatrywany jest projekt aktu prawnego, który cofa wcześniejsze ustalenia.

Rada Powiatu Lubańskiego analizowała te zagadnienia na ostatniej se-

sji i podjęła uchwałę, w której zobowiązuje Zarząd do podjęcia intensywnych działań w celu przejęcia administracji pracy i włączenie jej w struktury powiatowe od 1 stycznia 2000 r. Tutejszy samorząd uważa, że prowadzony obecnie kierunek zmian zagraża realizacji zadań jakie wcześniej ustawowo przypisano powiatom. Nie da się prawidłowo realizować szeroko rozumianej polityki dotyczącej rynku pracy, bez dysponowania tak ważnym narzędziem jak urząd pracy. Podobne stanowisko w tej sprawie przyjął również Zarząd Związku Powiatów Polskich.

(KK)



## Z dyżuru redakcyjnego

Uwadze kierownictwa lubańskiego Oddziału ZUS polecamy kulturę obsługi klienta stosowaną przez podległych pracowników, a przynajmniej przez niektórych z nich. Będziemy bardziej konkretni i powiemy wprost - skarga dotyczy osoby z p.208, która na czas konwersacji z biurową koleżanką wyprawia petentów na korytarz. By dokończyć opowieść każe wyczeekać za drzwiami. Nasza rozmówczyni czekała na korytarzu cierpliwie, aż zainteresowała się nią pracownica innej komórki, która kazała wejść do biura ponownie. Trzeba było widzieć reakcję bohaterki owego zdarzenia. Nie kalając sobie oczu spojrzeniem w

kierunku petentki zapytała, o co jej w końcu chodzi. A sprawa była prosta, chodziło jedynie o wydanie druku... którego oczywiście nie otrzymała, bo po prostu "wyszły". Nic dodać, nic ująć.

Swoją drogą, jak też taki ktoś musi czuć się bezkarnie, by w dzisiejszych czasach pozwalać sobie na takie ekscentryzmy. By ustrzec się od ewentualnych stereotypowych w takiej sytuacji reakcji - kto, kiedy, świadkowie... radzimy raczej uderzyć się we własną pierś i wyciągnąć jakąś naukę dla siebie. Dodajmy, że nie pierwsza i nie jedyna to skarga, z jaką mieliśmy do czynienia w ostatnim czasie.

## Powiat bliżej prasy

W związku z coraz bardziej dynamizującą się działalnością starostwa lubańskiego, władze powiatu postanowiły powołać rzecznika prasowego. Funkcję tę powierzono p.Bożenie Pyrgał, która będzie odpowiedzialna za kompleksową politykę informacyjną.

- Moja praca będzie polegała m.in. na przygotowywaniu komunikatów prasowych i organizowaniu cyklicznych konferencji prasowych z udziałem władz starostwa - mówi Bożena Pyrgał.

(KK)



## Sprostowanie

W artykule zt. "Czytamy coraz mniej" (Nr 17 z sierpnia br.) autor dokonał niewłaściwej interpretacji danych uzyskanych od pracownika lubańskiej Biblioteki Publicznej. Wbrew wymowie faktów zawarł konkluzję, że w bieżącym roku spada liczba czytelników i wypożyczeń książek w placówce. Tymczasem prawda jest zgoła inna. W I półroczu br. liczba korzystających z biblioteki wzrosła w stosunku do analogicznego okresu roku ubiegłego o 217 osób. Za tę dezinformację przepraszamy.

Redakcja

22.09.1999 r. 18.5.8

## Z redakcyjnej pocztyny

Szanowny Redaktorze  
"Ku przestrodze  
innym Klientom"

Zwracam się do Waszej Redakcji z prośbą o opublikowanie w Waszej Gazecie mojego listu.

Otóż 30.09.1999 o godz. 15.00 wraz z mężem weszliśmy do sklepu (...) przy ul. Spółdzielczej celem zakupu kurczaka z różną. Kurczaki jeszcze się piekły, zapytałam się, kiedy będą gotowe. Odpowiedź padła, że za 15 minut. Wyszliśmy ze sklepu, po 15 min. ponownie wróciliśmy by zakupić tego nieszczęsnego kurczaka. Poprosiłam o sprzedaż, wtedy padła odpowiedź, że nie kupię, bo są zamówione, a żeby kupić trzeba było pierwszy raz - gdy weszliśmy zamówić i wrócić aby kupić.

Rozglądaliśmy się po sklepie by odszukać wywieszki informujące o takiej sprzedaży, lecz było jej brak. Zapytałam dlaczego nas nie poinformowano, że trzeba najpierw zamówić żeby kupić. Poprosiłam o książkę

skarg i zażaleń lecz ironiczny uśmiech sprzedawczyni zarysował się na twarzy. Wtedy poprosiłam, aby zawołano kierownika sklepu. Sprzedawczyni powiedziała, że ta Pani co mnie informowała, że trzeba było zamówić to właśnie kierownik. Wyszłam nabita w butelkę czy to właściwie jest demokracja, czy dawne czasy komunizmu, gdzie sklepowa była panem i rządziła komu sprzedać a komu nie.

Czy Inspekcja Pracy nie kontroluje prywatnych sklepów i nie rząda książki skarg i zażaleń. Jak klient może dochodzić swoich praw, jeżeli brak jest książki skarg, wniosków i zażaleń?

Czy każdy właściciel ma prawo tak traktować swego klienta? A jeżeli prowadzi sprzedaż kurczaków z różną na zamówienie winna informować o tym nas - klientów - wywieszką w sklepie bądź w witrynie sklepowej lub ustnie każdego z osobna.

Jestem oburzona takim potraktowaniem mnie jako klienta.

Nazwisko do wiadomości redakcji

## ZUS informuje Pożegnanie z L-4

Przypominamy wszystkim lekarzom (a także pacjentom), że na druku zaświadczenia lekarskiego, zwanego potocznie L-4, zwolnienia lekarskie będzie można wystawiać do 30 września br. włącznie.

Od 1 października natomiast trzeba będzie je wypisywać na nowym druku, zwanym ZUS ZLA, dostosowanym do wymogów systemu informatycznego wdrażanego w ZUS-ie w ramach reformy ubezpieczeń społecznych. Tylko ci lekarze, lekarze stomatolodzy oraz felczerzy i starsi felczerzy, którzy wypełniają wnioski w sprawie upoważnienia do wystawiania zaświadczeń lekarskich (ZUS FZLA) i złożą je w dowolnej placówce Zakładu wraz z potwierdzoną kopią zaświadczenia o prawie wykonywania zawodu, będą mogli pobrać nowe druki (wydawane przez ZUS).

W ich interesie leży zatem troska o dopełnienie wszystkich niezbędnych formalności przed końcem września, by 1 października nie musieli odsyłać pacjentów z kwitkiem z powodu braku odpowiednich formularzy, albo - co gorsza - żeby przez roztargnienie nie wystawili L-4, który z mocy ustawy będzie po prostu nieważny.

Jednocześnie warto przypomnieć wszystkim ubezpieczonym, by przestrzegali 7-dniowego terminu, w jakim zaświadczenie o czasowej niezdolności do pracy z powodu choroby, po-

bytu w stacjonarnym zakładzie opieki zdrowotnej lub konieczności osobistego sprawowania opieki na chorym członkiem rodziny powinno zostać dostarczone płatnikowi zasiłku (pracodawca, ZUS). Za dzień otrzymania zaświadczenia przyjmuje się datę jego wystawienia.

Niedopełnienie tego obowiązku powoduje obniżenie o 25 proc. zasiłku należnego za okres od 8 dnia orzeczonej niezdolności do pracy do dnia dostarczenia zaświadczenia. Jeśli zatem zwolnienie obejmuje okres od 23 września do 4 października (zatem wystawione jest jeszcze na L-4), a zaświadczenie doręczono 2 października, niższy o 1/4 zasiłek policzony zostanie za 3 dni (30.IX. oraz 1i2.X.).

Adam Karolczuk  
rzecznik prasowy

Oddziału ZUS w Kamiennej Górze



# SZYBY SAMOCHODOWE

## do każdego auta (osobowe, dostawcze, ciężarowe)

**PERFEKTA Sp.z o.o.** LUBAŃ, ul. Warszawska 2  
tel. 722-25-50, 722-31-60

### Podziękowanie

Niech mi będzie wolno za pośrednictwem "Ziemi Lubańskiej" złożyć Panu Wiesławowi Janikowi, ordynatorowi Oddziału Chirurgicznego Szpitala Powiatowego w Lubaniu oraz doktorowi Jerzemu Duwadzińskiemu, a także całemu personelowi medycznemu oraz kuchni - najserdeczniejsze podziękowania za znakomitą opiekę.

Stanisław Szymków z Nawojowa.

W dowód wdzięczności przekazuję na rzecz lubańskiego szpitala tonę ziemniaków.



## Niepotrzebne? Do Siekierki



Stare krzesła, zużyte opony, od czasu do czasu nawet wersalki... można znaleźć w nurcie Siekierki, niewielkiej rzeczki przepływającej przez Lubań.

Niefrasobliwość mieszkańców Lubania i pobliskiej Zaręby, przez którą przepływa rzeka, bywa czasami wręcz zaskakująca. Aby pozbyć się zbędnych sprzę-

tów domowych - wyrzuca się je do potoku! A że nurt Siekierki jest niewielki, rupiecie leżą później miesiącami na dnie i gniją.

Co pewien czas potrzebna jest akcja, jaka prowadzona była na terenie Lubania w ostatnich dniach sierpnia. Pracownicy firmy zajmującej się utrzymaniem czy-

stości wód, idąc wzdłuż koryta, wyjmowali z niego cuchnące starocie, które ostatecznie trafiły na wysypisko. A że to wszystko kosztuje, o tym zapewne nikt nie myśli. W ramach prowadzonych prac odbyło się również generalne porządkowanie nabrzeża oraz koryta.

(KK)

## Sprawa policjanta który zginął w samochodzie gangstera ucichła na zasadzie "o zmarłych tylko dobrze". Jeden z miejscowych funkcjonariuszy, prosząc o zachowanie jego osoby w dyskrecji, wyznał, iż nie jest to jednostkowy przypadek.

Od czasu do czasu służby wewnętrznej inspekcji "wykrywają" powiązania policyjno-przestępcze. Nie ma środowiska odpornego na korupcję. Takie nieformalne związki funkcjonariuszy i przestępców łatwo przysłonić wymogami pracy operacyjnej. Kto jednak i dla kogo pracuje... Nawet jeżeli istnieje silne podejrzenie o związek policjanta z grupą przestępczą, to i tak prawo skutecznie blokuje zwolnienie takiego delikwenta ze służby. Nie wystarczy "pewność", trzeba ją udowodnić niepodważalnymi dowodami. To samo dotyczy sędziów i prokuratorów. Od kilku lat ciągnie się wstydliva dla środowiska sędziowskiego sprawa korupcyjna. "Podsluch" założony w telefonach wskazał, iż kilku sędziów w zamian za łapówkę zwalniało podejrzanych z aresztu. Siła dowodów wystarczyła aby oskarżyć tylko jednego. Procedura uchylania immunitetu, odsyłanie sprawy z jednego sądu okręgowego do drugiego, stosowanie wszelkich możliwych kruczków prawnych, wszystko to sprawia, że od kilku lat w sprawie tej nie może zapasć wyrok. Lokalni mafiozi to często takie "popłuczyny". Gdzie im do "geniuszy zbrodni" opisywanych przez lite-

raturę. Prymitywny szpan, umysłowa nijakość... Wiedza czerpana z filmów amerykańskich i transponowana na lokalny grunt. Gdy przestępczość jest oplacalnym interesem, to i prymitywu umysłowego nie widać z przyciemnionych szyb mercedesa.

## Lokalni mafiozi

Ba, można nawet rzecz odwrócić. Uczciwość staje się naiwnością. Na uczciwych czyha UKS, Sanepid, PIH i wszelkie inne tabuny państwowych kontrolerów; starannie omijających miejsca "pachnące" mafią. Przestępczość kwitnie nie tylko z powodu niskich kar. Ma się dobrze, gdy chory jest aparat państwa. Objawem tej przypadłości jest opinia, "że tylko ryba nie bierze". Przekonanie z gola nieprawdziwe, ale powszechne. Gdy nie tak dawno trwały dyskusje na temat płac władzy samorządowej, podstawowym argumentem uzasadniającym wysoką pensję burmistrza czy prezydenta była profilaktyka przed

korupcją. Głoszono, że decydent dysponujący wieloma możliwościami musi dobrze zarabiać, bo inaczej będzie brać... Warto zauważyć, że celnik, prokurator czy policjant dysponuje podobnymi możliwościami i jeszcze bardziej narażony jest na kuszące propozycje. Przecież więcej dostawało się za puszczenie TIR-a ze spirytusem, niż za koncesję na sklep monopolowy. Czy to usprawiedliwia korupcją na granicy; czy to też powinno sprawić, że celnik w Zgorzelcu powinien zarabiać tyle ile prezydent Jeleniej Góry? Za zwrot zatrzymanego prawa jazdy - przy jeździe po alkoholu - obowiązywała do niedawna stawka odpowiadająca pensji policjanta ruchu drogowego. Czy tam też uniknie się korupcji nie wspólnie wysokimi uposażeniami? Z pewnością nie. Fakt, że w ogóle przyjmuje się w dyskusjach taką argumentację - jest chory. Świadczy o tym, że społeczność, wybierając swoich przedstawicieli, z góry zakłada ich nieuczciwość. To po jaką cholere ich wybiera? Życie jest - jakie jest. Przedstawiciel Wydziału do Walki z Przestępczością Zorganizowaną KG Policji przyznał, iż dotychczas mafia nie sięgnęła jeszcze po władzę w samorządach. "Jeszcze"... Na razie jest zainteresowana legalizacją swoich dochodów w normalnym życiu gospodarczym; pokusa sięgnięcia po władzę (przynajmniej na początek na szczeblu lokalnym) przyjdzie już za kilka lat. Oby rządzące "mafie polityków" w porę zorientowały się w niebezpieczeństwie takiej "radikalnej" opozycji.

Michał

## Inne spojrzenie na...

Ciekawy donos adresowany do kilku prokuratorów wojewódzkich złożył swego czasu lider UPR. Nawiązując do głośnego wyroku sądu, skazującego sprawcę anonim o podłożeniu bomby w szpitalu na 7 lat więzienia, winą za skutki działań obarczył właśnie dyrektora szpitala, prokuratorę i policję. Chodzi oczywiście o decyzje o ewakuacji, podczas której zmarły dwie osoby. Jest rzeczą niedopuszczalną - pisze autor - by poważny człowiek narażał zdrowie, majątek, a nawet życie ludzi tylko dlatego, że komuś podoba się wysłać nie podpisany świstek papieru lub wykonać anonimowy telefon. Jest rzeczą niedopuszczalną, by osoby biorące uposażenie od państwa wykonywały nie polecenia urzędników państwowych - lecz byle dewiantów umysłowych, smarkaczy uzbrojonych w długopis lub słuchawkę

telefoniczną. Jest też rzeczą niedopuszczalną by w cywilizowanym państwie stosować nadal metody wprowadzone przez komunistycznych barbarzyńców - że anonim traktuje się poważnie. Cała "komuna" to było zaprzeczenie naszej europejskiej cywilizacji; cywilizacji w której przyzwoity człowiek wyrzuca anonim do kosza i nie poświęca mu ani chwili uwagi. Tym praktykom musi być położony kres. Dlatego autor doniesienia domaga się, by prokuratura nadrobiła poważne zaniedbanie jakim było nie postawienie w stan oskarżenia osób, które postanowiły ewakuować ze szpitala nieszczęśliwych pacjentów. Tylko to powstrzyma - a na pewno wyeliminuje - fale anonimów i kompromitujących nasz kraj kolejnych "ewakuacji". W Lubaniu mieliśmy już bombki, ale nie mieliśmy jeszcze ewakuacji? eM

## Co rusz dowiadujemy się o wyprowadzaniu z regionu lub likwidowaniu na miejscu różnych instytucji użyteczności publicznej, które organizują nam życie lokalne.

## Dokąd zmierzamy?

Ostatnio do wiadomości ogółu dotarła wiadomość, że Urząd Cel zamierza zlikwidować placówkę celną w Gryfowie. Chce uczynić to ze względów oszczędnościowych. Sprawa może z pozoru drobna, interesująca tylko nielicznych, jednak w sumie jest groźnym symptomem procesu, który zasygnalizowaliśmy na wstępie. Tylko patrzeć jak - choćby w ramach prowadzonych reform - zaczyna zniknąć z mapy regionu placówka zdrowotne,

oświatowe czy kulturalne. Mamy już regres cywilizacyjny, a grozi nam totalna degradacja. Staniemy się prowincją głuchą i daleką. Czy tak być musi? Czy tylko jedne racje - ekonomiczne - mają decydować o kształcie naszej lokalnej rzeczywistości. W końcu nie samym chlebem żyje człowiek... Może to już najwyższa pora powiedzieć zdecydowanie "stop" temu procesowi?

(RS)

## Do wyboru, do koloru

Jeszcze chyba wszyscy mamy w pamięci ostatnie protesty rolników związane ze skupem zbóż i ich beznaście długim wyczekiwaniem przed nielicznymi funkcjonującymi elewatorami. Widząc tę ogólnopolską biurokratyczną niemoc wydawało się, że inaczej już być nie może. Tymczasem w niedługim okresie po tych bulwersujących zdarzeniach nad podziw szybko prawie wszystko wróciło do normy. Nie ma już problemów ze skupem zbóż

i to także tym interwencyjnym. Jak pisał Dolnośląski Ośrodek Doradztwa Rolniczego obecnie na naszym terenie aż 6 podmiotów gospodarczych prowadzi tego typu działalność - w Lubaniu, Leśnej, Godziszowie, Gieraltowie, Olszynie i Henrykowie. Tyle, że aż wierzyć się nie chce.

Czy nie można było prędzej tak zadziałać, aby uniknąć niepotrzebnych napięć społecznych?

(RS)

## Rzecz o mieniu

Przetacza się przez kraj fala rozszczeń związanych z odzyskiwaniem mienia żydowskiego. Ma ona miejsce szczególnie w Polsce centralnej i wschodniej, gdzie mieszkańcy tej narodowości stanowili przed wojną znaczny odsetek. Najbardziej znany i aktualny jest pozew w tej sprawie złożony przeciwko państwu polskiemu ze strony Żydów amerykańskich. W Lubaniu i powiecie z tym problemem nie powinniśmy się raczej spotkać. I to głównie z powodów czysto fizycznych. Mienia żydowskiego - udokumentowanego

- mamy jak na lekarstwo. Jedynie spektakularny charakter ma obiekt po synagodze miejskiej, mieszczącej się w Lubaniu przy ul. Grunwaldzkiej 11. Budowla jest zachowana w dobrym stanie, jeszcze dziś z terenu pobliskiego parkingu można oglądać na jej ścianie szczytowej Gwiazdę Dawida. Jak udało się wstępnie ustalić, społeczność żydowska w Lubaniu i okolicy była przed 1945 r. stosunkowo nieliczna, a w dodatku w większości spotkał ją tragiczny los zgotowany przez nazistów. Nie mamy więc praktycznie interesującego nas mienia, nie widać też spadkobierców - możemy zatem spać spokojnie.

(YACH)



**Cóż począć, kiedy nad ranem wychodzi się z dyskoteki, a spać się nie chce? Disco ustalo, bądź nie chce się go już słuchać, a wypity trunek nie pozwala, aby pójść do domu. Powstaje wtedy pytanie: jak się bawić, w co się bawić?**

## Po nieprzespanej nocy znojszej...

Jak się bawią chłopcy? Kiedy przed laty byłem w wojsku, to do żołnierskich wiców zaliczane było budzenie w nocy. Obudzonego pytało: śpisz? Cokolwiek taki nieszczęśnik odpowiadał, mówiono mu: ciesz się... koledzy też nie śpią. Wedle tego żołnierskiego "wicu" zachowywali się dwaj młodzieńcy, bohaterowie poniższej opowieści. Oni obudzili chyba wszystkich mieszkańców dwóch wsi. Nie zapytali ich tylko, czy się oni z tego powodu cieszyli.

Około 4 rano policjanci, pełniący tej nocy służbę patrolową, usłyszeli wycie syreny alarmowej. Najpierw sądzili, że gdzieś wybuchł pożar. Jednak kiedy po pierwszym przeciągłym sygnale nastąpiły kolejne, krótkie, nabrali podejrzenia, iż mają miejsce... zabawy z użyciem syreny alarmowej. Policjanci niezwłocznie udali się w miejsce, gdzie znajduje się ogólnie dostępny wyłącznik syreny. Nikogo tu jednak nie zastali. Mieszkańcy jednak zostali skutecznie obudzeni.

Natomiast z pobliskiego budynku do uszu policjantów dobiegały głosy "wyraźnie rozbawionych" osobników. Tam też udał się policyjny patrol. Za budynkiem policjanci ujrzeli dwóch młodych mężczyzn, którzy jak na tę porę doby i miejsce publiczne zachowywali się zbyt głośno. Nie pozwalali usnąć wcześniej obudzonym rodakom.

Jak to w takich sytuacjach bywa

"rozrabiać" zostali wezwani do zatrzymania się i przede wszystkim uspokojenia. Młodzieńcom nijak nie przypadły do gustu policyjne nawoływania. Zenon Z. zdołał nawet ostentacyjnie przebiec po masce zaparkowanego samochodu. Sytuacja stawała się "gorąca". Policjanci obu panów musieli połapać i obezwładnić siłą. Pikanterii

nie stanowiąca interwencja Teodora M.?

Ale zanim ona nastąpiła: ...Ok. godz.3 w nocy widziałem trzech sprawców, którzy idąc ulicą dokonywali zniszczeń płotów. Przy pomocy nóg (!) wywalili dwa przęsła betonowego ogrodzenia - stwierdził Teodor M. Właścicielka plotu zaś powiedziała:

"Zastalam obudzona odgłosami lamanych sztachet naszego ogrodzenia. Gdy wyszłam z domu, usłyszałam tylko odgłosy śmiechu odchodzących mężczyzn".

Musieli się doskonale bawić, gdyż oderwanymi sztachetami stukali po innych ogrodzeniach. W krótkim czasie obalili na ziemię ok. 8 mb plotu.

"Zabawy" młodzieńców przerwał Teodor M., który nie uląkł się nocnych wandalii. Wyszedł z domu i krzyknął na nich: "co wy tu robicie". W odpowiedzi trzej młodzieńcy zaczęli rzucać w niego kamieniami i kawałkami cegieł. Nawet szli w jego kierunku. W tej sytuacji Teodor M. zmuszony był wycofać się. Po pewnym czasie przejął jednak inicjatywę, gdyż z pomocą przybył mu syn z psem. Obecność tego zwierzęcia spowodowała, że młodzieńcy rzucili się do ucieczki. Dwóch z nich schronienie znalazło na drzewach, na których przebywali do czasu przybycia policji, bowiem pies szczerył kły. W momencie przyjazdu patrolu pies został przypięty, co sprytnie wykorzystał jeden z młodzieńców siedzących na drzewie. Zeskoczył i uciekł.

W tej sytuacji zatrzymany został tylko 19-letni mieszkaniec Włosienia, który mimo że był nietrzeźwy zdołał wyleźć wysoko na drzewo. A potem powiedział kim byli jego kompani...

Kiedyś śpiewano, że "w czasie deszczu dzieci się nudzą". Okazuje się, że starsze dzieci czasami mają także wielką smutę. Skutkiem takiej nudy są ich pierwsze wizyty przed kolegiom ds. wykroczeń.

EKP

zdarzeniu nadal Zenon Z., który stawał policjantom opór. Wrzeszczał przy tym co sił w gardle. Wzywał obudzonych przez siebie mieszkańców osiedla do udzielenia mu pomocy. Krzyczał: "ratunku, biją".

Zatrzymani zachowywali się buńczucznie. Jeden z nich stwierdził, że "stać go na wszystko". Na takiego volkswagena i na opłacenie policji ze swoich podatków". Nadto obaj panowie odmówili podania swoich danych personalnych. W związku z powyższym trafili do policyjnego aresztu.

W tym miejscu odosobnienia Zenon Z. rozumiał, że źle postąpił tamtej nocy. Dotarło do niego, że "bliźniego należy szanować jak siebie samego". Wyraził skruchę przyznając się do winy. Stwierdził, że wypił trochę alkoholu, po którym "robił głupie rzeczy". Zaś Roman R. nie przyznał się do winy, którą popełnił wraz ze swym kolegą. Zapomniał? Luka pamięciowa?

Inne doświadczenia mieli dyskotekowicze w Platerówce. Oni mieli wielki problem, jak zagospodarować czas między godziną 2 a czasem odjazdu pierwszego autobusu, którym mieliby dojechać do swoich wsi. Nie mieli do dyspozycji syreny alarmowej. Aby ulżyć swym stanom emocjonalnym wykorzystali przydrożne płoty. Zajęli się lamaniem. Wykazali przy tym olbrzymie zaangażowanie, siłę, spryt, szybkość w działaniu. Oby byli tacy w pracy! Zdołali skutecznie zniszczyć trzy płoty. Ile zniszczyliby ich, gdyby

Na podjęcie tej decyzji mieszkańcy Lubania oczekiwali od dłuższego czasu.

## Oczekiwana decyzja

27 sierpnia Zarząd Miasta podjął decyzję o cofnięciu pozwolenia na sprzedaż alkoholu w sklepie nocnym przy pl. Strażackim. Placówka ta była przyczyną zagrożenia dla bezpieczeństwa i spokoju w mieście.



- Muszę przyznać, że była to decyzja bardzo trudna - wyjaśnia burmistrz Konrad Rowiński. - Poprzedziła ją skomplikowana 2-miesięczna procedura wyjaśniająca. W tym czasie musieliśmy zebrać i przeanalizować dziesiątki dowodów. Mieszkańcy tej części miasta odczuli z ulgą na tę wiadomość. Nareszcie skończy się ich wielomiesięczny koszmar. To co się działo pod tym sklepem każdej nocy przypomina bardziej fabułę z filmu grozy, niż małomiasteczkową rzeczywistość. Nie kończą się libacje, burdy, a w końcu... tragiczne napaści na przechodniów.

Wprawdzie decyzja Zarządu Miasta nie jest jeszcze prawomocna, ale można oczekiwać, że nic już nie stanie na przeszkodzie, by ten ciemny etap w życiu Lubania został raz na zawsze zamknięty. (KK)

# Kronika

\* 14.08. nocą dokładnie poinformowany złodziej włamał się do piwnicy w bloku przy ul. Sienkiewicza w Leśnej. Wiedział o... 500 sztukach aluminiowych płaskowników.

Z 14/15.08. nieznani sprawcy włamali się do volkswagena zaparkowanego przy ul. Kazimierza Wielkiego w Lubaniu. Właściciel utracił radioodtwarzacz wraz z dwoma głośnikami.

\* 15.08. we wczesnych godzinach rannych "mocnym akordem" skończyła się zabawa w Świeciu. W trakcie wychodzenia z sali dotkliwie został pobity 32-letni mieszkaniec tej wsi. Powrót do dawnych i ponurych tradycji?

\* 17.08. pracownik lubańskiej stacji diagnostycznej pojazdów samochodowych ujawnił fakt sfalszowania dowodu rejestracyjnego. "Ktoś" podrobił jego osobistą pieczęć. Kierowca samochodu... zgłosił się do niego celem dokonania stosownych badań. Tego samego dnia policjanci z KPP w Lubaniu ujawnili drugi przypadek sfalszowania dowodu rejestracyjnego kontrolowanego pojazdu. W nim również widniała ta sama pieczęć.

W obu sprawach wszczęte zostały postępowania karne.

\* W nocy z 18/19.08. w Wyłębie nieznany sprawca z terenu posesji skradł traktor. Nikt nic nie słyszał? Na rękach go wynieśli?

\* 18.08. ok. godz. 23.15 lubańscy policjanci zatrzymali złodzieja samochodów - 33-letniego mieszkańca Zgorzelca. "Wpadł" w trakcie kradzieży fiata 125p na niestrzeżonym parkingu przy ul. Kazimierza Wielkiego.

\* 22.08. 33-letni mieszkaniec Lubania dokonał niecodziennego aktu przemocy wobec swej konkubiny. Na jej głowę wylał garnek wrzącego bigosu. Pokrzywdzona doznała rozległych oparzeń ciała. Awanturnik zbiegł.

\* 22.08. w Zapuście na strychu jednego z budynków mieszkalnych odkryto zwłoki 16-letniego mieszkańca tej wsi. Popelnił samobójstwo przez powieszenie.

\* 22.08. 20-letni mieszkaniec Olszyny kierując samochodem osobowym we wsi Przylasek spowodował wypadek drogowy. Najechał na przydrożne drzewo. Wskutek wypadku obrażeń doznały dwie pasażerki i 1-miesięczne dziecko jednej z nich. Kierowca był nietrzeźwy a pasażerki - delikatnie mówiąc - zbyt odważne(?)

\* 23.08. ok. godz. 22 w Leśnej miał miejsce niecodzienny czyn

przestępczy. Grupa prawdopodobnie 5. nieznanymi sprawców wdarła się do mieszkania przy ul. Zacisze. Napastnicy wylamali drzwi wejściowe. W obecności właściciela dokonali zniszczenia mebli, telewizorów i innych przedmiotów stanowiących wyposażenie mieszkania.

\* W klatkach schodowych, korytarzach budynków często można zobaczyć stojące wózki dziecięce. Ich właściciele pozostawiają je w nadziei na laskawość złodziejską. Zdarza się, że sprzęt ten jednak czasami niepostrzeżenie ginie. Np. 24.08. nieznany sprawca skradł wózek dziecięcy wartości 800 zł z korytarza budynku przy ul. Armii Krajowej w Lubaniu. Licho nie śpi.

\* 25.08. w Złotnikach Lubańskich nieznany sprawca skradł samochód osobowy marki toyota. Pojazd zaparkowany był na terenie ośrodka wypoczynkowego. Jego właściciel widział odjeżdżający samochód...

\* 26.08. ok. godz. 21.00 nieznani sprawcy dokonali rozboju na ul. Starej w Lubaniu. Zaatakowali przechodnia, którego zaszli od tyłu i uderzyli w głowę. Oszołomioną ofiarę okradli. Z kieszeni ubrania zabrali pieniądze w kwocie 10 zł, zapalniczkę, papierosy oraz 1/4 litra wódki.

\* 28.08. ok. godz. 5.15 nieznany sprawca "złożył" wizytę (z wykorzystaniem łomu) w sklepie przy placu Strażackim w Lubaniu. Jednak nie zdołał nic skraść. Szybko uciekł usłyszawszy ryk syreny alarmowej zabezpieczenia przeciwwłamaniowego. Warto instalować takie urządzenia?

\* 28.08. ok. godz. 11 "ktoś" skradł samochód osobowy marki audi, który zaparkowany był przy ul. Zdrojowej w Świeradowie. Poszkodowanym był obywatel Niemiec.

\* 28.08. w Pisarzowicach między godziną 7 a 23 okradzione zostało mieszkanie. "Intruz" zerwał kłódkę... Skradł węgetę, kawę, chleb i... radiomagnetofon.

\* 28.08. "chory" odwiedził Przychodnię Rejonową w Świeradowie. Uczynił to nocą. Wylamał zamki w drzwiach dwóch pomieszczeń. Łup włamywacza stanowiły dwa podgrzewacze wody, pojemnik na mydło. Zainteresował się również trzema pieczęciami.

\* Z 28/29.08. nieznany "dowcipniś" rozbił szybę wystawową w jednym z olszyskich sklepów.

EKP

# policyjna





## Patrole będą kontynuowane

Wspólne patrole policji, funkcjonariuszy granicznych i straży miejskiej w Lubaniu będą nadal kontynuowane - deklarują sygnatariusze zawartego w oserwum porozumienia.

W miniony piątek na zaproszenie starosty Walerzego Czarneckiego doszło do spotkania sygnatariuszy porozumienia, na mocy którego wprowadzono na terenie Lubania i powiatu wzmożone patrole. Sześć jednostek biorących udział w tym przedsięwzięciu dokonali oceny efektów wspólnych działań funkcjonariuszy straży granicznej, miejskiej i policji. Bilans osiągnięć jest zaskakujący. W okresie dwóch miesięcy udało się w sposób radykalny wyeliminować z życia publicznego osoby uciążliwe i zakłócające porządek publiczny. Ujęto wielu przestępców na gorącym uczynku oraz spora grupę osób poszukiwanych.

- Efekty naszych działań byłyby jeszcze większe, gdyby nie braki kadrowe, które nie pozwalają na większą ilość patroli - mówi Tadeusz Sumara, Komendant Powiatowej Policji.

Wszyscy uczestnicy zawartego porozumienia wyrazili wolę dalszego kontynuowania akcji. Komendant Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej płk Lech Jewtuszek zapewnił, że nadal użytych ludzi i sprzętu, apeluje jednak o pomoc w zakupie paliwa. Burmistrz Lubania Konrad Rowiński zapewnił, że funkcjonariusze Straży Miejskiej są nadal do dyspozycji, a środki na paliwo zostaną wygospodarowane z budżetu gminy. (KK)

Nie od dziś wiadomo, że rowerzyści stanowią duże zagrożenie dla bezpieczeństwa ruchu drogowego. Do uczestnictwa w nim należy być przygotowanym. Tymczasem przyjęło się u nas powszechnie, że na rower wsiada i wyjeżdża na drogę każdy, kto jest w stanie kręcić pedałami.

Po ulicach jeżdżą małe dzieci i starcy, którzy z racji swych możliwości fizycznych nie powinni tego czynić. Wielu rowerzystów (szczególnie ci najmłodszy) nie ma najmniejszego pojęcia o zasadach, przepisach regulujących ruch drogowy. Kto nie wierzy niech stanie przy ruchliwym skrzyżowaniu ulic. Zawsze trafi się choć jeden rowerzysta, który skręci nie sygnalizując swego zamiaru ręką. Aby dopełnić czarę goryczy dodam, że rowery nie zawsze są sprawne technicznie, czego przejawem są niesprawne hamulce i brak oświetlenia.

Rowerzysta nocą bez oświetlenia jest samobójcą! Tego nikomu tłumaczyć nie trzeba. Z tych to względów rowerzystów na drodze należy "szanować", w każdym razie nie lekceważyć. Uważać ich należy za pełnoprawnych uczestników ruchu drogowego, równych kierowcom innych (nawet olbrzymich) pojazdów. Wobec niepewnie jadących rowerzystów winniśmy stosować zasadę braku zaufania. Ważnym jest, aby na drodze zachowywać się ostrożnie "w kontaktach" z tą kategorią uczestników ruchu. Bodaj najważniejszym zadaniem kierowców jest utrzymanie bezpiecznej odległości od rowerzysty w trakcie wymijania bądź wyprzedzania. Samochody, motocykle itp. winne przejeżdżać obok nich w odległości nie mniejszej niż 1 m (art. 24, ust. 2 p.o r.d.). Jak wyżej zaznaczyliśmy, rowerzyści też mają w tym względzie swoje "zasługi".

Przyczyniają się do zaistnienia wielu wypadków i kolizji drogowych. Winni pamiętać, że są uczestnikami ruchu drogowego i mają obowiązek... przestrzegania stosownych przepisów. Przykładem braku takiej rozważności było zachowanie Romana R., który spowodował dość niebezpiecz-

świadczenie tego zdarzenia. No i stało się. Roman R. zderzył się z samochodem osobowym, bowiem nie zdołał opanować swego roweru. Kierowca auta zdarzenie to relacjonuje następująco: "...Z bocznej drogi wyjechał szybko rowerzysta, który na widok samochodu zaczął skręcać w prawo. Z powodu nadmiernej szybkości wyniosło go na lewy pas drogi". Kierujący samochodem hamował, ale nie zdążył zatrzymać pojazdu. Roman R. wpadł na maskę. Na szczęście bez roweru. Późniejsze oględziny rowerzysty wykazały, że doznał on otarć naskórka. A dwie butelki wina, co to były w kieszeniach nieszczęśnika, nawet się nie otwały i nadawały się do użytku wewnętrznego. Roman R. nie tylko nie znalazł się w stanie szoku, ale dodatkowo stał się stroną atakującą w kontakcie z kierowcą samochodu, na który to rażczył spaść

# Odłotowy rowerzysta

**Rowerzysta nocą bez oświetlenia jest samobójcą! Tego nikomu tłumaczyć nie trzeba.**

na kolizję drogową. Otóż nasz rowerzysta pewnego dnia w towarzystwie spędzał czas nad stawem hodowlanym, gdyż tylko takie są w jego okolicy. Tam wypił 5 piw, do których bez kręctwa przyznał się. A potem... zdecydował się na powrót do domu, bo kiedyś w końcu (piwo skończyło się?)

ten moment nastąpić musiał. Wszystko skończyło się kolizją, o czym za chwilę. Po tym zdarzeniu Roman R. szczerze i z pełnym przekonaniem twierdził, że niczego "wielkiego" i złego nie dokonał. Następnie bagatelizując sprawę głosił, że "chciał tylko przejechać drogę główną", gdyż po jej drugiej stronie stoi jego dom. W tym celu wsiadł na rower, rozpedził go, aby błyskawicznie tego dokonać. Szybkość roweru musiała być spora, co stwierdzają

**Kierujący samochodem hamował, ale nie zdążył zatrzymać pojazdu. Roman R. wpadł na maskę. Na szczęście bez roweru.**

(?). Podobnie potraktował osoby, które chciały go opatrzyć. Używał wobec nich słów zwanych wulgarnymi. W końcu chciał uciekać, na co nie zgodził się uszkodzony kierowca. Uszkodzenia jego pojazdu były poważne: wybita przednia szyba, pogięta karoseria (nawet część dachu). Wbrew swej woli Roman R. dotrwał na miejsce zdarzenia do czasu przybycia policji. Żdźbko przytrzymał go siłą. Wolałby uciec i... uniknąć odpowiedzialności karnej za popełnione wykroczenie: prowadzenie roweru będąc w stanie po użyciu

alkoholu (art. 87, par. 2 kw). Kończąc dodam, że nasz rowerzysta znajdował się w stanie nietrzeźwym (1,99 promila alkoholu). Pił się! Nie jedź nawet rowerem!

EKP

Nieszczęściem naszych babć jest to, że mają niezbyt zasobne w pieniądze portfele. Powód jest powszechnie znany: niskie emerytury. Tego niedostatku zaznał pewien 24-letni wnuczek - Waclaw L. Oto kulisy tych "doświadczeń"...

## Na utrzymaniu babci...

W dniach 27, 29 i 30 listopada ubiegłego roku lubañscy policjanci informowani byli przez sprzedawczynię trzech sklepów spożywczych, że nieznanymi im klientami mężczyźni dokonywali kradzieży alkoholu.

Czynił to według tego samego scenariusza. Przychodził do sklepu z grzecznym ukłonem i jak każdy klient prosił o podanie towaru. W zainteresowaniu Waclawa L. zawsze pozostawał alkohol. Zamawiał butelkę lub dwie wódki. Nie prosił o nic więcej, dopóki... na sklepowej ladzie nie stanęły upragnione butelki. Kiedy już tak stały... wtedy prosił o podanie "czterech płatów śledziowych", czy "wędliny pokrojonej w plasterki". Niczego nie podejrzewające sprzedawczynie oddały się od lady sklepowej... Ten moment wykorzystywał Waclaw L. i nie niepokojony przez nikogo wychodził z "darmowym alkoholem".

Zapewne nasz "klient" liczył, że te trzy kradzieże ujdą mu bezkarnie. Bardzo się pomylił. Pojmany został któregoś dnia przez jedną z poszkodowanych sprzedawczyń. Uczyniła to podstępnie. Waclaw L. któregoś dnia ponownie pojawił się w jej sklepie. Cóż wtedy uczyniła? "Na jego widok zdernerwowałam się. Sklep zamknęłam. Wezwałam policję" - opowiedziała przed kolegium sprzedawczynie. W ten sposób Waclaw L. trafił przed lubañskie kolegium ds. wykroczeń, przed którym złożył szczerze i wyczerpujące wyjaśnienia: "...Jak przychodziłem do sklepu to byłem nietrzeźwy. Chciało się wypić, a skoro nie było pieniędzy to trzeba było ukraść. Za ten towar nie płaciłem. Alkohol spożywałem z kolegami".

Obwiniony w kolegium na pytanie o swoje dochody odpowiedział: "na utrzymaniu babci". Biduła. Nie dała babcia grosza wnuczku, nie dała...

EKP

## Tylko się upić

W nocy z 14/15.08. nieznanymi sprawcy na terenie tzw. kartingów w Lubaniu dokonali gwałtu zbiorowego. Doprowadzili do stanu nieprzytomności przebywającą tam nietrzeźwą 44-letnią mieszkankę Lubania, która po odzyskaniu świadomości widziała trzech kolej-

no gwałcących ją mężczyzn. Pokrzywdzona pamięta również, że było ich chyba w sumie pięciu. Ale to nie koniec. Przypomina sobie także, że przeniesiono ją potem na ul. Cmentarną, gdzie również była gwałcona.

EKP

## Nożem w brzuch

24 sierpnia br. w dramatycznych okolicznościach zakończyło się towarzyskie spotkanie, które odbyło się w jednym z mieszkań przy ul. Mikołaja w Lubaniu. Jego uczestnicy spotkali się przy przysłowiowym "kieliszku". Wskutek nieporozumień jedna z pań została

ugodzona nożem w brzuch, co spowodowało ranę kłutą wątroby. Pokrzywdzona trafiła do lubañskiego szpitala, pozostali uczestnicy do policyjnego aresztu, aby wytrzeźwieć i opowiedzieć o barwnej biesiadzie bliskim sobie ludzi.

EKP



W ostatnią niedzielę tegorocznych wakacji wielu mieszkańców Lubania spotkało się na imprezie kulturalno-rekreacyjnej pod nazwą - "PIKNIK na Pożegnanie Wakacji"

Główny pomysłodawca Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji oraz współorganizator Miejski Dom Kultury w Lubaniu przygotowali ciekawy program, który od godziny 15-tej trwał do północy. Po raz pierwszy w Lubaniu zaprezentował się zespół wołyżerki (akrobatycznej jazdy na koniu) Jeździeckiego Klubu Sportowego z Jaroszewki. Młode dziewczęta, trzykrotne medalistki mistrzostw świata, wykonały interesujący pokaz poparty fachowym komentarzem. Na koniec występu odważniejsze dziewczęta

# Pożegnanie wakacji



(środki czystości), która pokryła niebagatelne koszty transportu. Następnie Powiatowa Straż Pożarna zaprezentowała nowoczesne sposoby ratownic-

gdzie można złomować zużyte pojazdy drogowe. Także nieustającym powodzeniem cieszyło się stanowisko Salonu Samochodowego KIA Motors z Luba-



niezłym w tej konkurencji, zajmując 3 miejsce. Wygrał fundator nagród Bogusław Leszczyński. Duże zainteresowanie wzbudził tzw. konkurs "taczko-

Arkadiusz Słowiński-Krzysztof Jaworski. Pierwszy dał niesamowicie mocną zmianę, zaś drugi miał małą wywrotkę, ale to tylko dlatego, że chciał być szybszy od taczek. Na kolejnych miejscach uplasowali się Jarosław Tuszyński i Leszek Jarosz oraz Grzegorz Boruch i Mariusz Korościak. Współzawodnictwo w tej nowej dyscyplinie ma szansę stać się stałą konkurencją jednego z festynów, o czym z entuzjazmem wyrażali się sami jego uczestnicy. Dużą frekwencją cieszył się także konkurs dla kobiet "rzuty walkiem do makiety". Wśród kilkudziesięciu zawodniczek najlepszą okazała się Krystyna Faduńska. Minimalnie gorsze wyniki uzyskały panie Dorota Kostrzewska i Bożena Sitkowska. Najlepsi w ściganiu się taczkami i w rzutach walkami nagrodzeni zostali firmowymi koszulkami Radia Frem ze Zgorzelca. Dorosłych i dzieci wyróżniano upominkami ufundowanymi przez Lubański Oddział Banku Zachodniego. Organizatorzy przesyłają również podziękowania za rzeczową i materialną pomoc dla Sklepu 2000 Drobiazgów, Salonu Samochodowego KIA MOTORS, Radia Frem oraz firm Venus, Jurex i Aron. (DZ)



czynki mogły spróbować jazdy konnej. Przyjazd klubu wołyżerki i zaprezentowanie się widzom festynu było możliwe dzięki Firmie "Polers" z Chojnowa

ta drogowego. Dokonano tego na przykładzie skasowanego samochodu udostępnionego przez Zakłady Naprawcze Taboru Kolejowego S.A.,

nia. Przerzywnikami poszczególnych pokazów były rekreacyjne konkursy dla widzów pikniku. Do rywalizacji w rzucie beczką po piwie zgłoszony został także burmistrz miasta, który okazał się

wania". Były to I. Mistrzostwa Powiatu Lubańskiego zespołów 2-osobowych. Zasadą konkursu był slalomowy przejazd pustym pojazdem, załadowanie jego 6-kilogramowym workiem piasku, dojazd do partnera, który wracał na linię startu wykonując wymienione czynności w odwrotnej kolejności. Pierwszymi triumfatorami została para

**GRATIS! Na kawę i torcik firmowy!**

Wspólnie z właścicielem Motelu "ŁUŻYCKIEGO" przy ul. Zgorzeleckiej w Lubaniu zapraszamy na KAWĘ I TORCIK FIRMOWY



**Ile strun ma tradycyjna gitara akustyczna?**  
a) pięć b) sześć c) osiem

Bezpłatne zaproszenie dla dwóch osób oczekuje na tego, kto - po ukazaniu się numeru - zadzwoni do naszej redakcji i jako TRZECI odpowie na pytanie!

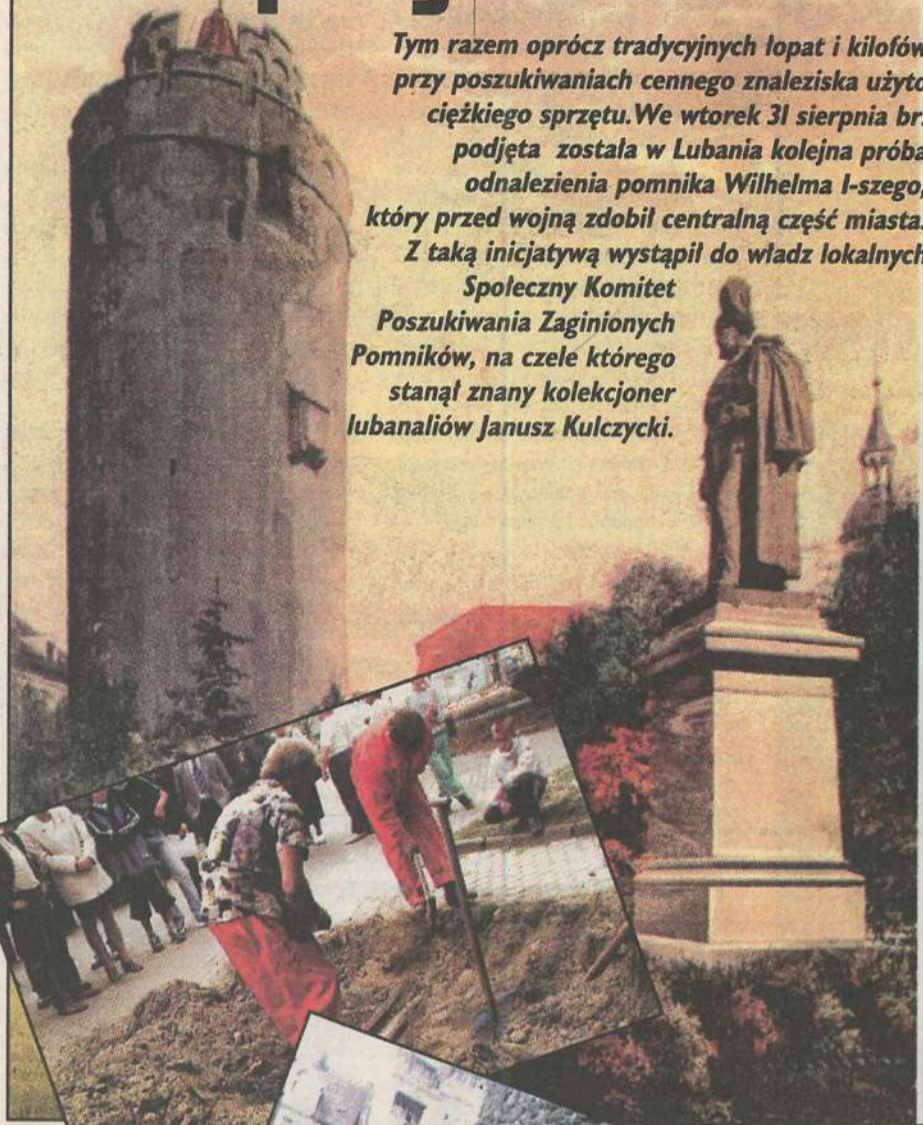
**Nasz telefon 722-34-52**





# Odkopany "skarb"

Tym razem oprócz tradycyjnych łopat i kilofów przy poszukiwaniach cennego znaleziska użyto ciężkiego sprzętu. We wtorek 31 sierpnia br. podjęta została w Lubania kolejna próba odnalezienia pomnika Wilhelma I-szego, który przed wojną zdobił centralną część miasta. Z taką inicjatywą wystąpił do władz lokalnych Społeczny Komitet Poszukiwania Zaginionych Pomników, na czele którego stanął znany kolekcjoner lubanaliów Janusz Kulczycki.



- Do Lubania przyjechałem w 1946 roku i pamiętam, że pomnik był już przewrócony, leżał na ziemi - wspomina senior Romuald Filipowicz. - Co się z nim stało później nie wiem, wiem tylko tyle, że jego marmurowy cokół zakopano obok Baszty.

Opinie o tym, gdzie dokładnie zaszyano pomnik były rozbieżne. Jedni twierdzili, że na pewno w tym miejscu, inni że gdzieś indziej. Dlatego pierwsze dwie próby nie przyniosły rezultatu.

- Jesteśmy pewni, że dzisiaj coś znajdziemy - zapewnia Tomasz Jurak, jeden z organizatorów poszukiwań. - Zebraliśmy dodatkowe informacje, które pozwalają na taki optymizm.

Celemu przedsięwzięciu towarzyszyła duża sympatia i poparcie ze strony władz miejskich. Zdaniem zastępcy burmistrza Michała Turkiewicza, odnalezienie tej historycznej pamiątki może być w przyszłości dużą atrakcją miasta.

Tym razem do poszukiwań użyto ciężkiego sprzętu, używanego przez miejscowych rzemieślników. Pierwszy wykop podobnie jak drugi okazały się nie trafione. W momencie, kiedy na twarzach bohaterów całego "zamieszania" pojawił się cień rozczarowania... łopata jednego z robotników zgrzytnęła uderzając o głaz. Okazało się, że na głębokości zaledwie 20 cm spoczywa bly-

szący czerwony kamień. To był jeden z elementów 3-metrowego marmurowego cokolu, na którym stał niegdyś dumnie cesarz niemiecki Wilhelm I-szy. Radość poszukiwaczy była ogromna. Przy użyciu dźwigu postument został wyjęty z wykopu i ułożony na trawniku, nieopodal miejsca, gdzie przed wojną stał w pełnej krasie. Ten pierwszy sukces uskrzydlił miejscowych poszukiwaczy, którzy zapewniają, że odnajdą resztę.

(KK)

W miniony weekend przed lubańską publicznością zaprezentował się 40-osobowy zespół Eraika Dantza Taldea z Hiszpanii

## Hiszpańskie akcenty



Młodzi artyści z krainy Basków byli główną atrakcją festynu zorganizowanego przed Ratuszem przez Miejski Domu Kultury. To co zaprezentowali goście z Hiszpanii nie było dotąd znane szerszej widowni.

Niezwykle barwne stroje ludowe, muzyka dawna i różnego rodzaju tańce z okresu średniowiecza to mniej znane elementy kultury tego kraju. Prezentacjom muzycznym towarzyszył także kiermasz znakomitych gatunków hiszpańskiego wina, wśród których dominowała znana powszechnie Malaga.

Obok wykonaw-

ców z południa Europy na festynie występowały także grupy wokalne z lubańskiego MDK-u, wśród których nie zabrakło znakomitej Izy Tarki i lubianej przez wielu Estrady Lubańskiej.

(KK)



### Na pizzę! GRATIS!

Wspólnie ze znakomitą lubańską Pizzerią "MARGARITA" mieszczącą się przy ul. Ratuszowej 1 zapraszamy na smaczną pizzę!

Talon na bezpłatną porcję otrzyma ten, kto JAKO DRUGI zadzwoni do redakcji - po ukazaniu się numeru - i odpowie na nasze pytanie

WYSTĄPIŁA PODCZAS TEGOROCZNEGO FESTIWALU PIOSENKI "SOPOT'99"?

A) TINA TURNER B) WHITNEY HOUSTON

Nasz telefon

7 2 2 3 4 5 2

PIZZERIA MARGARITA p. TERESY KREMIS  
★ ZAPRASZA CODZIENNIE od g. 11.00 do 22.00 ★





# Zakon św. Marii Magdaleny od Pokuty w Lubaniu (II)

- praca uczniów lubańskiego LO powstała w ramach Europejskiego Projektu Edukacyjnego "Comenius"

## Uposażenie materialne klasztoru w Lubaniu w pierwszych wiekach istnienia jako dowód jedności Europy Średniowiecznej

Podstawą utrzymania konwentu lubańskiego były folwarki w Kerzdorf (Księginki) i w Wünschendorf (Radogoszcz), wymienione w dokumencie fundacyjnym jako uposażenie proboszcza klasztoru i oddane w posiadanie zakonowi. Według zestawienia z 1592 roku lubańskie magdalenki otrzymały 183 korcy owsa, 117 korcy żyta i 78 korcy jęczmienia. Plony takie można było wówczas uzyskać z około 95 hektarów ziemi. Z innych podległych wsi pochodzili wszyscy chłopci, ogrodnicy, służba klasztorna, która wykonywała wszystkie prace na rzecz konwentu; pozostali płacili podatki.

Za zdobyte pieniądze klasztor powiększył swój stan posiadania tak, że w 1911 r. posiadał około 300 ha ziemi i lasów.

Utrzymanie się klasztorów z folwarków jest dla średniowiecza typowe i wywodzi się z tzw. stosunków feudalnych funkcjonujących w Europie. Wyodrębnił je system organizacji gospodarczej, społecznej i politycznej, oparty na bezpośrednich związkach między ludźmi. Charakter tych relacji określał pozycję jednostki w społeczeństwie. Zasadniczą cechą tego systemu było to, że wąska warstwa wielkich właścicieli ziemskich – feudalów – dominowała

nad chłopami. Oni uprawiali ziemię i żywili swoich panów. Feudalami mogły być zarówno osoby świeckie – dziedzice wielkich majątków ziemskich, jak i duchowne, a także klasztory. Źródło utrzymania lubańskich magdalenek to klasyczny przykład: konwent dostał nadania ziemskie od książąt, zamieszkiwali te ziemie chłopci, którzy w zamian za źródło utrzymania i miejsce zamieszkania płacili klasztorowi swoje zobowiązania w naturze (zboże, kury, świnie i inne produkty rolne) lub w gotówce.

Innym ważnym źródłem utrzymania zakonu były tzw. dziesięciny. Klasztorowi jako organizacji kościelnej oddawano dziesiątą część dochodów, stąd nazwa. Podatek taki był w owym czasie stosowany w całej Europie, co potwierdza przynależność Polski do Europy i jest świadectwem jedności Europy, do której nasz kraj od zawsze należy.

## Historia nowożytna

W czasie reformacji protestanckiej po 1517 roku klasztory magdalenek na Śląsku stały się bastionami wiary katolickiej. Konwent lubański poniósł wówczas wielkie straty. W 1525 roku, wskutek dotarcia nowinek luteranckich do Lubania, dwanaście siostr porzuciło klasztor. Rada miejska, do której od 1538 roku nie należał już żaden katolik, zabroniła magdalenkom przyjmowania nowych kandydatek. W 1595 roku w klasztorze było tylko

osiem siostr, cierpliwie znoszących dotkliwie prześladowania protestantów oraz wspomagających ludność katolicką. W 1615 roku, kiedy miejski kościół parafialny był już niedostępny dla katolików, klasztor rozpoczął budowę nowego kościółka ku czci św. Anny i Matki Bożej.

Od czasów reformacji luteranckiej

## Utrzymanie się klasztorów z folwarków jest dla średniowiecza typowe i wywodzi się z tzw. stosunków feudalnych funkcjonujących w Europie. Wyodrębnił je system organizacji gospodarczej, społecznej i politycznej, oparty na bezpośrednich związkach między ludźmi.

magdalenki wiodły w swych domach żywot niezależny od siebie, a od 1562 roku nie jednoczyła ich już władza generalna. Konwenty w Nowogrodźcu, Szprotawie i Nysie znalazły się pod jurysdykcją biskupów wrocławskich, zaś klasztor w Lubaniu podlegał, po sekularyzacji biskupstwa miśnieńskiego w 1587 roku, władzy kapituły budyńskiej.

Po roku 1821 Lubań znalazł się w granicach diecezji wrocławskiej. W wyniku wrogiej Kościołowi rewolucji francuskiej, zapoczątkowanej w 1789 roku, a następnie w rezultacie przeprowadzonej w 1810 roku przez protestancki rząd pruski bezlitosnej sekularyzacji zakonów, z wszystkich klasztorów istniejących na terenie tego kraju ocalał jedynie jeden – konwent w Lubaniu. Lubańskie siostry przestawiły się

bowiem na nowe formy działalności, nie zrywając bynajmniej z duchem zakonu. Własnym kosztem wybudowały szpital, w którym bezpłatnie pielęgnowano biednych chorych. Dyspensy na prowadzenie takiego obiektu wydał papież Pius VII w 1817 roku. Na koszt klasztoru została również zorganizowana w latach 1814-1824 szkoła dla dzieci katolickich, która w 1883 roku miała już 320 uczniów.

Lubańskie magdalenki szczęśliwie też uniknęły likwidacji w czasach "Kulturkampf", dzięki miejscowemu proboszczowi i duchowemu opiekunowi siostr, księdzu pralutowi Wojciechowi Anterowi. Wykorzystując fundusze zakonne wybudował on w latach 1857-1861 nowy kościół św. Trójcy, na terenie należącym do zakonu. Siostry zostały jednak zmuszone do likwidacji placówki zakonnej w Czarnowasach koło Opoła, gdzie mieściła się również szkoła gospodarstwa domowego.

W czasach średniowiecza i okresie nowożytnym aż do początku XIX wieku czynnikami, które najbardziej zakłócały magdalenkom spokojne życie duchowe za klauzurą, były różnego rodzaju epidemie, pożary i zbrojne napady. W XX wieku był to wybuch dwóch wojen światowych.

W czasie I wojny światowej 1914-1918 w pomieszczeniach klasztornych znalazło się aż 800 rannych żołnierzy. Po jej zakończeniu klasztor powrócił do swych dawnych zadań życia kontemplacyjnego za klauzurą i życia apostolsko-czynnego poza nią.

W roku jubileuszowym 1920, na 600-lecie lubańskiego zakonu, przebywały tu 44 siostry, tj. 25 zakonnic klauzurowych pierwszego chóru, 14 konwerek i 5 kandydatek. W 1930 roku, za zgodą Stolicy Apostolskiej, magdalenki zamieniły śluby uroczyste na proste i klauzurę papieską większą na mniejszą.

W momencie wybuchu II wojny światowej siostry prowadziły w Lubaniu dom starców oraz szpital dziecięcy. Posiadały również kilka majątków ziemskich, lasy, kamieniołomy oraz sprawowały patronat nad kościołami w Lubaniu i pobliskich miejscowościach. Prepozytem klasztoru był ksiądz Edmund Piekorz, proboszcz kościoła parafialnego. W razie potrzeby siostry korzystały z pomocy biskupów kurii wrocławskiej.

Ucisk hitlerowski nie oszczędził jednak klasztoru. Naziści zabierali wszelkie dochody z majątków siostr. Od 1941 roku część klasztorowego budynku musiała być przeznaczona na szpital wojskowy bez względu na klauzurę. Gdy w styczniu i w lutym 1945 roku ludność Lubania została przymusowo ewakuowana, siostry (zgodnie ze składanym ślubem "stabilitas loci") pozostały. Opuściły klasztor dopiero w nocy z 26 na 27 lutego 1945 roku w czasie walk o Lubań, ratując się ucieczką przed nacierającym wojskiem rosyjskim. Wraz z nimi udał się też ksiądz Piekorz oraz chroniący się w klasztorze członkowie kapituły katedralnej z Wrocławia.

Po drugiej wojnie światowej siostry rozproszyły się na terenie Niemiec. Kilka jednak z nich zaraz po ustaniu działań wojennych powróciło do Lubania. Były wśród nich siostry Paula Andrzejewska, Gabriela Waleśka, Marianna Żywica, Krescencja Ubrich, Augustyna Gross, Benedykta i inne. Trzy ostatnie nie otrzymały przynależności państwowej i zmuszone były wyjechać do Niemiec.

Ponieważ w czasie walk o Lubań zabudowania zakonne zostały spalone, siostry zamieszkały w dawnym domu lekarza klasztorowego. Zniszczony został również kościół św. Trójcy, wielka kaplica z organami i liczne relikwiami oraz biblioteka i archiwum. W 1948 roku zostały upaństwowione wszystkie majątki siostr.

Ksiądz komisarz Bochnak kładł szczególny nacisk na wzrost powołań oraz rozwój materialny klasztoru i przyczynił się do powstania w 1974

roku drugiego domu zakonnego w Jeleniej Górze, a także licznych placówek, np. w Kowarach, Wrocławiu, Polanicy, Koszalinie. Siostry magdalenki rozpoczęły życie zupełnie czynne.

W 1980 roku (w 660 rocznicę istnienia lubańskiej placówki) dzięki staraniom komisarza Zakonu, księdza Bochnaka, zostało

zorganizowane w Lubaniu sympozjum naukowe na temat historii i życia duchowego konwentu.

## Zakon obecnie

Zgromadzenie Sióstr Magdalenek od Pokuty poza Lubaniem ma jeszcze inne domy w Polsce (Jelenia Góra, Wrocław, Legnica, Rewal nad Bałtykiem) oraz w Niemczech: we Frankfurcie nad Menem i Bayreuth.

Obecnie we wszystkich placówkach w sumie przebywa ok. 44 siostry – Polek. Siedzibą domu generalnego jest budynek przy ul. Wrocławskiej 17 w Lubaniu.

Obiekt otoczony jest wspaniałym ogrodem z płaskorzeźbioną drogą krzyżową i innymi rzeźbami, sprzyjającymi zachowaniu modlitewnej atmosfery.

W roku 1998 siostry ukończyły budowę domu – Ogniska Wychowawczego dla Dziewcząt i natychmiast rozpoczęły tam pracę z dziewczętami z rodzin patologicznych. Pomagają im przygotować się do godnego życia w rodzinie i społeczeństwie, uczą zasad wzajemnej miłości. Realizują w ten sposób swój charyzmat. Dowodzą też profilaktycznego charakteru swojej działalności – wobec zagrożeń dzisiejszego świata dla rodziny siostry wyszukują dziewczęta z domów, które nie były w stanie zapewnić córkom godziwych warunków utrzymania i zaspokoić ich podstawowych potrzeb, nie tylko materialnych, i stwarzają im możliwość innego życia.

Siostry aktywnie uczestniczą w życiu miejscowego Kościoła, troszcząc się np. o wystrój świątyni, współpracują z zespołem muzycznym Credo, Stowarzyszeniem Rodzin Katolickich i innymi grupami parafialnymi. Prowadzą katechezy w niektórych lubańskich szkołach.

## Ponieważ w czasie walk o Lubań zabudowania zakonne zostały spalone, siostry zamieszkały w dawnym domu lekarza klasztorowego.



Czy życzymy swojemu dziecku Szczęśliwego Nowego Roku Szkolnego? Nie tylko dobrego pod względem osiągnięć naukowych, lepszych wyników czy sportowych medali...

Szkoła zajmuje w życiu ucznia znaczną część. Wydarzenia i przeżycia koncentrujące się na szkolnej rzeczywistości są bardzo ważne w tworzeniu osobowości młodego człowieka. Dlatego mądre towarzyszenie dziecku w pokonywaniu

## Szczęśliwego Nowego Roku (Szkolnego)!

kolejnych stopni na drodze edukacji jest powołaniem i wyzwaniem miłości rodzicielskiej.

Niezwykle istotne jest zrozumienie, że dziecko zdobywa nie tylko wiedzę i oceny – ale uczy się wyznaczać sobie cele, pokonywać trudności, akceptować niepowodzenia.

Bezcenne jest emocjonalne wspieranie dziecka, zapewnienie, że

jest kochane przez rodziców nie za wspaniałe stopnie, miejsce w hierarchii klasowej czy bezbłędnie napisane dyktando – ale za to, że JEST. Taka relacja prowadzi do rozwoju sztuki samoakceptacyjnej, lubienia siebie, odkrywania radości codziennych i stawiania czoła przeciwnościom.

Jeżeli pomożemy dziecku tworzyć wewnętrzną motywację do nauki –

czyli postawienie akcentu na uczenie się jako proces, rozbudzenie poznawczej ciekawości, zdobywanie informacji, własną satysfakcję – będzie to dla niego wspaniałym kapitałem. Pomoże "uwolnić się" od zewnętrznych nagród, których traktowanie jako jedyna motywacja nie przyczynia się do dojrzałego wzrastania.

Stawianie sobie wymagań, wyznaczanie celów i dążenie do nich jest niezbędne, powinno być jednak określone na miarę indywidualnych możliwości.

Oczywiste jest, że człowiek nie może być najlepszy we wszelkich dziedzinach, toteż właściwe jest dostrzeżenie swoich atutów, jak i słabych stron. Nie wymagajmy od dziecka sukcesów ponad realne możliwości. Jednocześnie pomagajmy mu rozwijać się, wzmacniajmy zainteresowania. Jeżeli zachodzi taka potrzeba – okażmy właściwą pomoc.

Otwarta postawa rodzica skłania się do przyjęcia prawdy o zaistniałych sytuacjach, nie zamyka się na powstające trudności, lecz szuka ich rozwiązań. Osobami, które fachowo mogą pomóc w pokonaniu problemów związanych ze szkolną rzeczywistością są nauczyciel przedmiotu, wychowawca, pedagog, psycholog.

Lekturami godnymi polecenia dla rodziców, opiekunów i wszystkich osób, które mają kontakt z dzieckiem i pragną budować wzajemne relacje oparte na miłości, odpowiedzialności, zaufaniu – są następujące książki:

Światowy bestseller – książka przyjaciół – napisana przez Adle Faber i Elaine Mazlish pt. "Jak mówić żeby dzieci nas słuchały, jak słuchać, żeby dzieci do nas mówiły". Sam tytuł jest niezwykle wymowny, jakby otwierał drogę do spełnienia rodzicielskich marzeń.

Autorki w sposób prosty i konkretny dzielą się wiedzą, własnymi przeżyciami oraz relacjami innych rodziców, dotyczącymi radzenia sobie z przeróżnymi problemami. Poruszony jest temat m.in. jak mówić o uczuciach, jak zachęcać do współpracy, samodzielności.

Lektura ta nie krytykuje i nie podkreśla jedynie błędów – lecz oferuje szereg propozycji, które dają szansę na stworzenie pięknej, niepowtarzalnej relacji z własnym dzieckiem.

Drugą propozycją jest "Co dzień mądrzejsze" autorstwa Denise Champan Weston i Mark S. Weston. Jest to zbiór 365 gier i zabaw kształtujących charakter, możliwości i inteligencję emocjonalną dziecka. Wspaniały zbiór pomysłów rozwijających nie tylko osobę dziecka – ale i całą rodzinę. Inspiruje jak wspierać myślenie twórcze, jak wzmacniać ważne cechy charakteru dziecka m.in.: odwagę, uczciwość, świadomość moralną, wrażliwość.

Agnieszka Konopska



## Pierwsze indeksy rozdane

Po wielu miesiącach przygotowań tak naprawdę dzisiaj rozpoczyna się reforma oświaty polegająca na utworzeniu systemu 6-letniej szkoły podstawowej i 3-letniego gimnazjum – powiedział do młodzieży i pedagogów burmistrz Lubania Konrad Rowiński.

Inauguracja roku szkolnego w lubańskiej oświacie podstawowej odbyła się na terenie Gimnazjum nr 1. Placówka ta zlokalizowana jest na terenie Księginiek. Jej wybór na przeprowadzenie tych uroczystości nie był przypadkowy. Szkoła przeszła w ostatnim czasie szereg działań inwe-

stycyjnych. Dokonano kompleksowej modernizacji sieci ciepłej, a obecnie realizowany jest na jej terenie proces termoizolacji. W tak zmodernizowanych obiektach rozpoczął się nowy rok szkolny zreformowanej oświaty.

Na terenie Lubania funkcjonują obecnie cztery szkoły podstawowe, do których uczęszcza 2222 uczniów. 290 z nich rozpoczęło naukę po raz pierwszy. W trzech nowo utworzonych gimnazjach uczy się 380 wychowanków. Kadra nauczycielska zatrudniona w obydwu pionach oświaty liczy 240 osób.

Mówiąc o oświacie prowadzo-

nej przez administrację samorządową musimy pamiętać także o najmłodszych, którzy objęci są opieką przedszkolną – mówi Konrad Rowiński. W tego typu placówkach przebywa obecnie 603-osobowa grupa dzieci, z czego w klasach zerowych 263.

Inauguracji nowego roku szkolnego towarzyszyło tradycyjne ślubowanie oraz wręczenie pierwszoklasowym gimnazjalistom indeksów uczniowskich. W ten sposób rozpoczął się kolejny 10-miesięczny proces edukacyjny najmłodszych mieszkańców Lubania.

(KK)



Okres wakacyjny i urlopowy nieuchronnie minął. Trwa gorączka zakupów podręczników, torniśtrów, piórników i innych przyborów szkolnych.

## Odnowiona szkoła w nowej rzeczywistości

Rozpoczęty rok szkolny ma być wyjątkowy i trudny z powodu reformy oświaty, choć – jak zapowiadają jej twórcy – łatwiejszy dla uczniów. Jak będzie naprawdę, czas pokaże.

Szkoła Podstawowa Nr 1 w Świeradowie w ramach przygotowań do nowego roku szkolnego przeprowadziła kilka prac remontowych. Wymieniono głównie instalacje elektryczne, położono nowe wykładziny podłogowe w niektórych klasach i korytarzach, wymalowano niektóre pomieszczenia oraz wykonano kilka prac tzw. kosmetycznych. Szkoła więc w pełnej gotowości przyjęła 1 września 417 uczniów podstawówki (w tym 60 pierwszoklasistów) i 68 gimnazjalistów.

W związku z wchodzącą reformą edukacji nauczycielom i uczniom życzymy szybkiego odnalezienia się w nowej rzeczywistości szkolnej.

(AS)

**POŻYCZKI GOTÓWKOWE**  
do 4.000 zł  
bez poręczeń

**Okres kredytowania**  
do 24 miesięcy.

Informacje pod numerem telefonu  
0-602/36-15-87  
lub w godzinach 16.00-21.00  
0-75/721-45-57

**Firma "NOWICKI"**  
Biuro Szyszkowa 88

**OKNA PCV**  
**SYSTEMU "THYSSEN"**

tel.72-11-367  
kom.0602690121

**MAŁY TRANSPORT**  
**KONTENEROWY**  
tanio-solidnie

**SZYSZKOWA 88**  
tel.72-11-367  
kom.0602690121



**Miejska Biblioteka Publiczna im. M. Konopnickiej w Lubaniu ma już swojego dyrektora.**

Zarząd Miasta na posiedzeniu odbytym 26 sierpnia br. podjął decyzję o powołaniu z dniem 1 września br. na stanowisko dyrektora biblioteki miejskiej p. Małgorzaty Piotrowską. Mianowanie poprzedziła tradycyjna w takich przypadkach procedura konkursowa.

Przypomnijmy, że p. Małgorzata Piotrowska pełniła te obowiązki przez okres kilkunastu miesięcy w charakterze p.o. Taki sprawdzian był zapewne dla komisji najlepszym dowodem na to, czy kandydatka spełnia oczekiwania władz. (KK)



**Teraz już oficjalnie**

**ZARZĄD MIASTA LUBANIA**

ogłasza

**przetarg usiny ograniczony**

do osób znajdujących się na liście osób oczekujących na mieszkanie komunalne

na sprzedaż lokali mieszkalnych znajdujących się w budynkach położonych w Lubaniu wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste ułamkowej części gruntu i tak:

**Kopernika 12 m 3**

Przedmiotowy lokal mieszkalny o powierzchni użytkowej 32,2 m<sup>2</sup> położony jest na I piętrze i składa się z pokoju i kuchni. Podłogi w lokalu mieszkalnym drewniane z desek. Stolarka okienna i drzwiowa drewniana, starego typu, nietypowa, drzwi plyninowe. Wysokość pomieszczeń mieszkalnych 2,70 m. Lokal mieszkalny wyposażony jest w instalacje: energii elektrycznej, wodną, kanalizacyjną, gazową. WC wspólne znajduje się również na klatce schodowej. Ogrzewanie lokalu mieszkalnego piecem kafłowym na paliwo stałe. Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 10.771,- zł (słownie: dziesięć tysięcy siedemset siedemdziesiąt jeden złotych), na którą składa się:

- Cena lokalu mieszkalnego - 10.562,- zł, tj. 98,06% ceny
- Cena ułamkowej części gruntu - 209,- zł, tj. 1,94% ceny

Wadium 1.500,- zł (słownie: jeden tysiąc pięćset złotych).

Postąpienie - 200,- zł (słownie: dwieście złotych).

Przetarg odbędzie się w dniu 15 września 1999 r. o godzinie 10.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14, sala nr 11.

**Armii Krajowej 20 m 3**

Przedmiotowy lokal mieszkalny o powierzchni użytkowej 52,7 m<sup>2</sup> położony jest na I piętrze i składa się z dwóch pokoi, kuchni i przedpokoju. Podłogi w lokalu mieszkalnym drewniane z desek. Stolarka okienna i drzwiowa drewniana, starego typu, nietypowa, drzwi plyninowe.

Wysokość pomieszczeń mieszkalnych 3,10 m. Lokal mieszkalny wyposażony jest w instalacje: energii elektrycznej, wodnej, kanalizacyjnej, gazowej, WC wspólne znajduje się na klatce schodowej. Ogrzewanie lokalu mieszkalnego piecem kafłowym na paliwo stałe. Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 30.110,- zł (słownie: trzydzieści tysięcy sto dziesięć złotych), na którą składa się:

- Cena lokalu mieszkalnego - 29.828,- zł, tj. 99,06% ceny
- Cena ułamkowej części gruntu - 282,- zł, tj. 0,94% ceny

Wadium 3.000,- zł (słownie: trzy tysiące złotych).

Postąpienie - 500,- zł (słownie: pięćset złotych).

Przetarg odbędzie się w dniu 15 września 1999 r. o godzinie 10.30 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14, sala nr 11.

**Rynek 18 m 7**

Przedmiotowy lokal mieszkalny o powierzchni użytkowej 40,0 m<sup>2</sup> położony jest na II piętrze i składa się z jednego pokoju, kuchni, łazienki z wc i przedpokoju. Podłogi w lokalu mieszkalnym wyłożone wykładziną PCV, w łazience lastrico. Stolarka okienna i drzwiowa drewniana, typowa, drzwi plyninowe. Wysokość pomieszczeń mieszkalnych 2,50 m. Lokal mieszkalny wyposażony jest w instalacje: energii elektrycznej, wodnej, kanalizacyjnej, gazowej. Ogrzewanie lokalu mieszkalnego piecem kafłowym na paliwo stałe. Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 33.975,- zł (słownie: trzydzieści trzy tysiące

dzieńset siedemdziesiąt pięć złotych), na którą składa się:

- Cena lokalu mieszkalnego - 33.760,- zł, tj. 99,37% ceny
- Cena ułamkowej części gruntu - 215,- zł, tj. 0,63% ceny

Wadium 3.500,- zł (słownie: trzy tysiące pięćset złotych).

Postąpienie - 500,- zł (słownie: pięćset złotych).

Przetarg odbędzie się w dniu 15 września 1999 r. o godzinie 11.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14, sala nr 11.

Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłacenie wadium najpóźniej na trzy dni przed dniem otwarcia przetargu, tj. do dnia 12 września 1999 roku, w kasie Banku Gospodarki Żywnościowej Filia Luban ul. 7-ej Dywizji 14, konto nr: 20301316-503514-3000-11/0 lub na konto Bank Zachodni Oddział Luban nr 11201098-1124-139-3000.

Wadium może być wnoszone w gotówce, obligacjach państwowych, papierach wartościowych dopuszczonych do obrotu giełdowego, listach gwarancyjnych lub wekslach.

Wadium zostanie zwrócone w dniu następnym po przeprowadzeniu przetargu. Wadium wpłacone w gotówce przez uczestnika przetargu, który wygrał przetarg, zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości.

Wadium przepada w przypadku uchylecia się uczestnika, który przetarg wygrał od zawarcia umowy notarialnej.

Obciążać nabywcę każdej z nieruchomości kosztami związanymi z przygotowaniem nieruchomości do sprzedaży, zawarcia aktu nota-

rialnego oraz wpisu do Księgi wieczystej. Koszty związane z przygotowaniem nieruchomości do sprzedaży należy wpłacić najpóźniej w dniu zawarcia aktu notarialnego, przed jego podpisaniem.

100% ceny uzyskanej w przetargu za lokal mieszkalny, pierwszą opłatę z tytułu użytkowania wieczystego gruntu, stanowiącą 20% wartości gruntu oraz koszty przygotowania nieruchomości do sprzedaży należy wpłacić najpóźniej w dniu zawarcia aktu notarialnego, przed jego podpisaniem. Nabywca zostanie powiadomiony o miejscu i terminie zawarcia umowy sprzedaży najpóźniej w ciągu 21 dni od daty rozstrzygnięcia przetargu.

W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne i prawne, jeżeli wpłacą wadium w terminie oznaczonym w niniejszym ogłoszeniu.

Cudzoziemcy mogą nabyć nieruchomość po spełnieniu wymogów określonych w ustawie z

**Dla orientacji i dopingu**

Choć mamy zaledwie początek roku szkolnego warto już pomyśleć o jego... zakończeniu. Ta mało odkrywcza prawda dotyczy wszystkich uczniów podstawówek, a w szczególności tych, które będą kończyli naukę. W końcu caloroczny efekt uczenia się decydować będzie, czy dostaną się do wymarzonej szkoły średniej, zdobywając niezbędną ilość punktów. A trzeba ich, w przypadku niektórych placówek, zgromadzić naprawdę sporo. Oto jak ten problem kształtował się w minionym roku szkolnym. Aby dostać się do: Liceum Ogólnokształcącego w Lubaniu trzeba było pozyskać 70 pkt., Zespołu Szkół Ekonomicznych na finanse - 64,5, ekonomię - 60, handel - 55, Zespołu Szkół Zawodowych nr 1 na naukę w technikum gastronomicznym - 42, w mechanice - 44, szkole zawodowej - 20, Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 do technikum - 45, szkoły zawodowej - 22, Zespołu Szkół Żywności i Przemysłu Spożywczego w Biedrzychowicach do klas licealnych - 40, i Zespołu Szkół Zawodowych we Włosieniu do technikum - 40. Informacje te przytaczamy dla orientacji i... dopingu.

rys

dnia 24 marca 1920 r. o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (Dz.U. z 1933 r. Nr 24, poz. 202, z późn. zm.).

Jeżeli nabywca nieruchomości nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i terminie oznaczonym w zawiadomieniu, Zarząd Miasta Lubania może odstąpić od zawarcia aktu notarialnego.

**Blizszych informacji o przetargu udziela Wydział Rolnictwa, Gospodarki Gruntami i Nieruchomościami Urzędu Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14, I piętro, pokój nr 4, tel. 722-26-21.**

**Nowo mianowani**

Na kilka dni przed rozpoczęciem roku szkolnego dwójka dyrektorów z terenu powiatu lubańskiego otrzymała nominacje na nową 5-letnią kadencję.

Podczas ostatniej sesji Rady Powiatu Lubańskiego, która odbyła się 26 sierpnia, starosta Walery Czarnecki i przewodniczący rady Jan Smreczyński (na zdjęciu) wręczyli nominacje dyrektorskie. Otrzymały je Zofia Żak z Zespołu Szkół Żywności i Przemysłu Spożywczego w Biedrzychowicach oraz Władysław Kulmatycki z Zespołu Szkół Zawodowych Nr 2 w Lubaniu.

Mianowania poprzedziły konkursy, które przeprowadzone zostały w czerwcu br. Obie kandydatury zostały następnie uzgodnione z Kuratorem Oświaty we Wrocławiu, po czym Zarząd Powiatu podjął decyzję o powierzeniu wytypowanym osobom funkcji dyrektorskich na okres 5 lat. (KK)





# Kto unika seksu

**Zmęczenie, choroba, przepracowanie, zaabsorbowanie jakimiś ważnymi problemami sprawiają czasem, że nie mamy ochoty na seks.**

Jeżeli zdarza nam się to sporadycznie, nie ma powodów do niepokoju. Jednak uporczywe unikanie kontaktów seksualnych powinno nas skłonić do zastanowienia się: dlaczego tak się dzieje.

## Lęki, obawy, niepokoje

Najczęściej rezygnujemy z kontaktów seksualnych lub uprawiamy seks rzadziej, powodowani lękiem. Ma on zwykle charakter nieuświadomiony, to znaczy, że sami dokładnie nie zdajemy sobie sprawy, z jakich powodów boimy się podjąć współzycie. Jeśli boimy się nieplanowanej ciąży, zarażenia chorobą weneryczną, czy AIDS zwykle potrafimy te przyczyny jasno nazwać. Istnieje jednak wiele innych powodów,

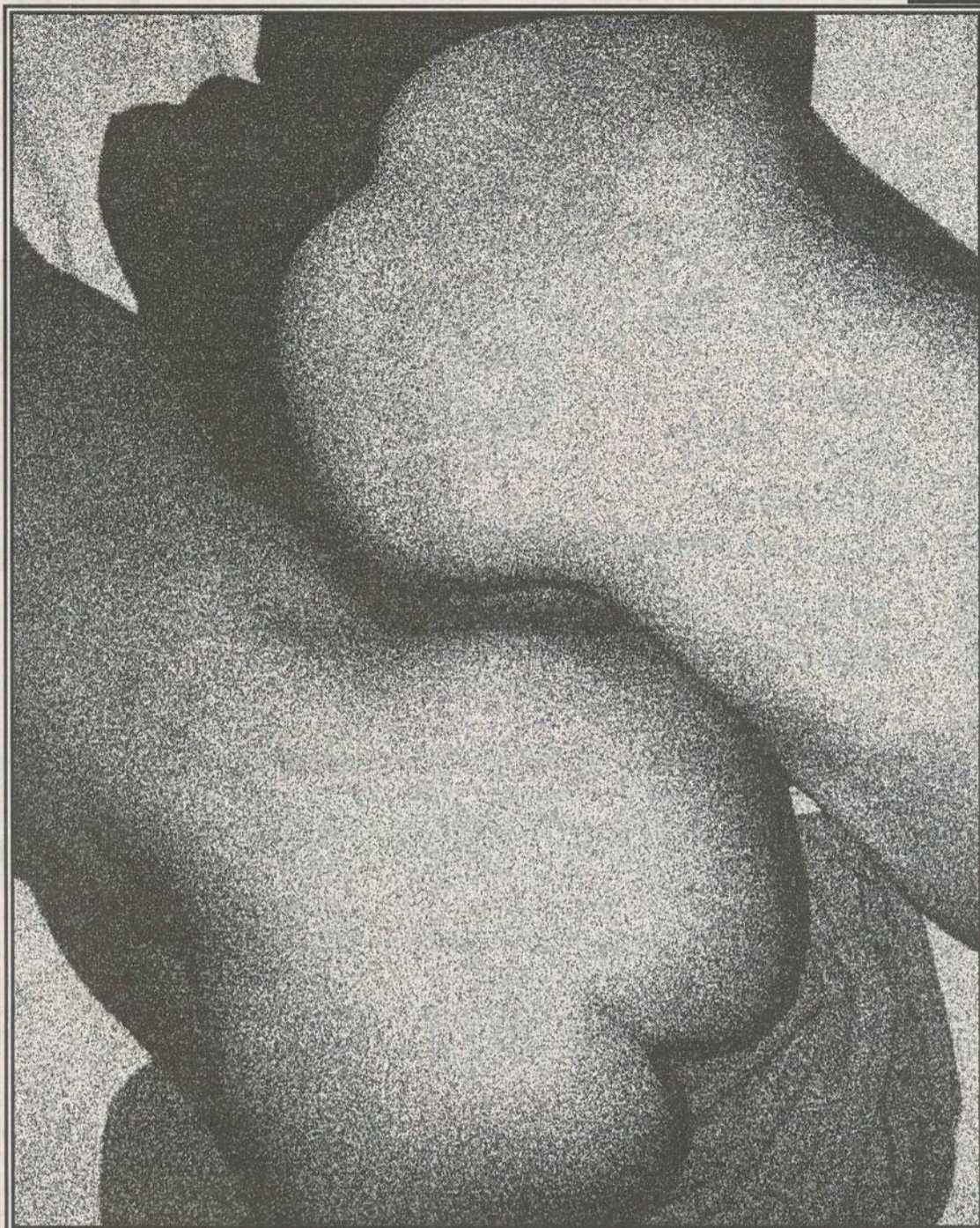
utrudniających lub uniemożliwiających podjęcie kontaktów intymnych, które niełatwo odkryć.

Na pytanie "kto unika seksu?", nie można udzielić jednoznacznej odpowiedzi. Unikać współzycia seksualnego może bowiem każdy z nas, i to niezależnie od wieku, wykształcenia, stanu zdrowia itp. Ludzie młodzi mogą obawiać się kompromitacji czyli tego, że "złe wypadną" w roli kochanków, gdyż brak im doświadczenia. Dojrzały mężczyzna niekiedy rezygnuje z seksu, bo po kilku nieudanych próbach zbliżenia, zaczął traktować siebie samego jak impotentą. Człowiek w podeszłym wieku z kolei szuka różnych pretekstów, by odrzucić seks, ponieważ obawia się, że wieloletnia partnerka wyśmieje jego potrzeby...

## Moralne

### czy niemoralne?

Jedną z wielu przyczyn unikania seksu mogą być dylematy natury moralnej. Zdarza się, że nabierzemy przekonania, iż to, co szczególnie lubimy robić w łóżku, stoi w sprzeczności z obowiązującymi nakazami moralnymi. Ktoś zatem rezygnuje z seksu, ponie-



## Czy bać się hałasu?

Ponad 20 procent amatorów walkmanów i około połowa bywalców dyskotek i koncertów rockowych ma kłopoty ze słuchem. Maksymalna granica, dobrze tolerowana przez ludzki organizm, to 60 decybeli. Taki hałas powoduje normalna rozmowa. Telewizory, radia, odkurzacze, miksery, młynki do kawy to już dźwięki i szumy od 70 decybeli wzwyż. Tramwaje, autobusy i samochody są często przyczyną hałasu do 90 dB. Fizyczny ból odczuwamy przy 120 dB.

Jednak już natężenie hałasu, na który narażeni jesteśmy codziennie, wywołuje złe samopoczucie i stres. Gwałtowne bicie serca, strach, nerwica, w niektórych przypadkach wrzody żołądka, kłopoty z zasypianiem, brak koncentracji, roztargnienie, gorsze przyswajanie nauki, trudności we współzyciu z innymi ludźmi czy agresja - to także następstwa przebywania w hałasie. Organizm ludzki nie jest bowiem w stanie przystosować się do niego.

Oprac. Men

## Domowy sposób na stres

Lekarze radzą, aby "wewnętrzna cisza i spokój" uzyskiwać na 15-20-minutowym spacerze na świeżym powietrzu w zadrzewionym miejscu.

Ale najlepszym sposobem na rozładowanie napięcia związanego ze stresem jest śmiech. Tak przynajmniej twierdzi duński naukowiec K.Rodala. Jeśli połączony będzie z gimnastyką, to podobno wraca dobre samopoczucie i rześkość nawet po największym napięciu, wywołanym stresem. Oto kilka propozycji.

1. Na to ćwiczenie potrzebne są dwie minuty, ciche i odosobnione pomieszczenie. Kładziemy się na wznak, ręce leżą swobodnie wzdłuż ciała, głowa nieznacznie uniesiona na poduszce, nogi lekko rozstawione. Po zamknięciu oczu staramy się niczego nie słyszeć, o-

niczym nie myśleć i nie dopuszczać do świadomości bodźców zewnętrznych. Oddychamy miarowo, wydłużając zarówno wdech, jak i wydech. Mówimy w myślach: "jest mi bardzo dobrze, odczuwam głęboki spokój". Rozluźniamy mięśnie koncentrując uwagę na różnych częściach ciała: "moja lewa ręka jest ciężka", "nie mogę jej unieść, rozluźniam mięśnie szyi, twarzy i głowy..." Dwie minuty tych ćwiczeń mogą zastąpić dwie godziny fizjologicznego snu.

2. Rozgrzewanie naczyń krwionośnych oparte na wewnętrznej auto-sugestii, tym razem uczucia ciepła. Mówimy: "moje nogi są ciepłe, ciepło ogarnia moje ciało" itp. Właściwą reakcją jest ogólne uczucie ciepła i lekkiego chłodu na czole. Oprac. Men

waż zbyt trudne było do zniesienia stale poczucie winy, nie pozwalające na przeżywanie prawidłowych uniesień. Np. mężczyzna marzący o tym, by kochać "od tyłu", nie ujawnia swoich potrzeb, ponieważ taki seks wydaje mu się grzeszny i wywołuje niechęć do sie-

bie. Z kolei kobieta nie czerpie satysfakcji z seksu, ponieważ z podobnych względów jak wspomniany wyżej mężczyzna, nigdy nie powie, że uwielbia seks oralny...

## Kobiece gierki

Unikanie seksu przez kobietę nie zawsze musi oznaczać, że istnieje jakiś problem - może to być symptom swojej gry erotycznej zastosowanej wobec partnera. To znana kobietom od wieków zabawa w przyciąganie-odpychanie. Kiedy mężczyznę silnie pociąga kobieta, ona - widząc to - nie zgadza się na stosunek, potęgując w ten sposób jego podniecenie seksualne. Odmawia współzycia nie dlatego, że

go nie chce, czy się boi, ale dlatego, że liczy na większe zaangażowanie partnera. Ta gra jest często bardzo skuteczna, o ile kobieta potrafi wyważyć granice między własną odmową a niechęcią partnera.

Gdy ktoś konsekwentnie unika seksu, wtedy, po wyeliminowaniu oczywistych powodów jego decyzji, należy szukać znacznie głębszych przyczyn takiego stanu rzeczy. Rozwiązanie takiego problemu leży w interesie obojga partnerów, gdyż w przeciwnym razie scenariusz typu: naleganie-unikanie nie będzie miał końca.

Oprac. men

## Lekarstwo na smutek?

Jakiś czas temu naukowcy amerykańscy objavili światu, że odkryli gen odpowiedzialny za nadmierną tuszę. Wszystkie łakomczuchy odetchnęły z ulgą mogąc obarczyć kogoś innego za swoje zbędne kilogramy. Później się jednak okazało, że sprawa nie jest tak oczywista. Ale badania nad osławionym genem Ob, bo tak go nazwano, trwały dalej.

Niedawno genetyk z Kalifornii David Comings, stwierdził, iż obecność w organizmie człowieka dwóch takich genów, ale nieco zmodyfikowanych, decyduje o skłonności do depresji. Przypuszcza on, że ludzie cierpiący na depresję z powodu nieprawidłowej budowy genu Ob po prostu muszą jeść coraz więcej od ich woli. Tylko to pozwala im wydobyc się z tego nieprzyjemnego stanu duszy. Przyg.eko

## Ważne dla wegetarian

O tym, że witaminy są bardzo ważne dla naszego zdrowia, nikogo chyba nie trzeba przekonywać. Dotyczy to także witaminy B12, choć rzadko się o niej mówi. Może dlatego, że zapotrzebowanie na nią organizmu jest bardzo niewielkie - zaledwie dwa mikrony na dobę. Jednak od tej mikroskopijnej wielkości zależy między innymi prawidłowe funkcjonowanie szpiku kostnego, układu nerwowego, przewodu pokarmowego. Bez witaminy B12 będzie szwankować produkcja czerwonych krwinek, może zawodzić cały system nerwowy, będziemy mieć kłopoty z pamięcią, koncentracją uwagi.

Najbogatszym źródłem tej wita-

miny jest mięso wołowe, przede wszystkim podroby (nerki, wątroba) oraz sery żółte, jaja, mleko. Tradycyjne odżywiającemu się człowiekowi nie grozi więc w zasadzie jej niedobór.

Ale może to grozić wegetarianom, a właściwie weganom, którzy całkowicie eliminują ze swojego jadłospisu produkty pochodzenia zwierzęcego. Powinni więc oni koniecznie uzupełniać niedobór witaminy B12 wzbogacając swoją dietę na przykład o drożdże. Można też zażywać ją w tabletkach, ale zawsze w porozumieniu z lekarzem, ponieważ w takiej postaci może być źle przyswajana przez organizm. Przyg.eko



# DOLNOSŁĄSKIE CENTRUM PŁYTEK

Autoryzowany przedstawiciel firm:



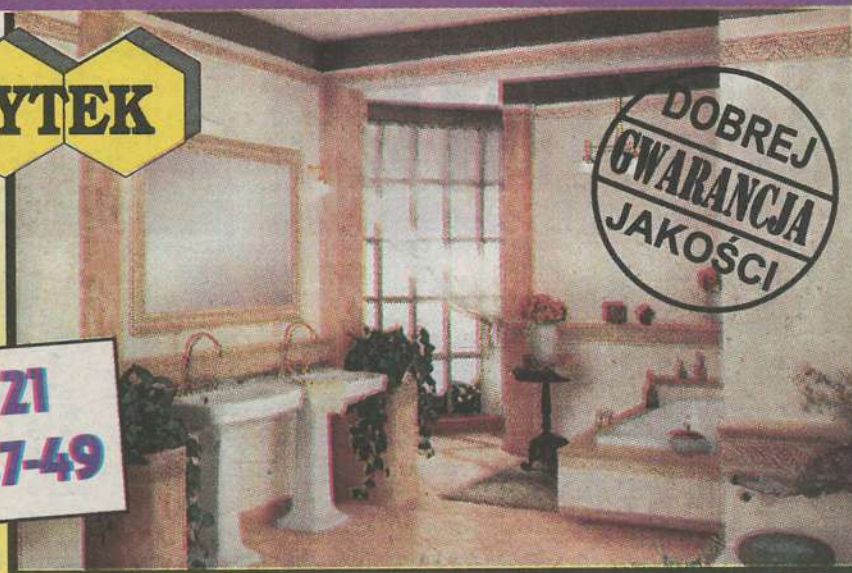
ceramica  
**SANT'AGOSTINO**



ceramiche  
**GARDENIA-ORCHIDEA**



**Lubań, ul. Rybacka 21**  
**tel./fax. (075) 721-37-49**



**DOBREJ  
GWARANCJA  
JAKOŚCI**

- \* płytki
- \* fugi, kleje
- \* silikon
- \* pianki montażowe
- \* preparaty gruntujące do wszelkiego rodzaju podłoża
- \* szeroki asortyment kamienia naturalnego

**RATY!**

Serdecznie zapraszamy - pn.-pt. w godz. 7.30-18.00  
sobota w godz. 8.00-14.00

## PHU "NAD" Adam Nawrot

**LUBAŃ**  
ul. Tkacka 7  
tel. 0603 944 338

**GRYFÓW ŚL.**  
ul. Kolejowa 37a  
tel. 78 13 732

**LWÓWEK ŚL.**  
ul. Sienkiewicza 20  
tel. 0604 622 158

### MAM DLA CIEBIE 2 PLUSY

**CYFRA** +

**PLUS** GSM

### TO NIE JEST REKLAMA

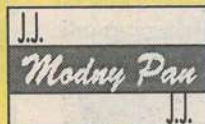
TO JEST INFORMACJA GDZIE MOŻESZ PODPISAĆ UMOWĘ NA KORZYSTANIE Z PAKIETU PROGRAMÓW TELEWIZYJNYCH I SIECI TELEFONII KOMÓRKOWEJ.

ILE ZNASZ PRODUKTÓW NIE WYMAGAJĄCYCH REKLAMY?

Zapraszamy

codziennie od godz. 10.00 do godz. 17.00  
sobota od godz. 10.00 do godz. 14.00

Sprzedajemy również: radiotelefony, akcesoria do telefonów komórkowych, sprzęt elektroniczny firmy DAEWOO, komputery ARNO (z 3-letnią gwarancją!!!), akcesoria i podzespoły komputerowe (od 1.09.99 r.), instalacje antenowe jedno i wielorodzinne, instalacje kontroli dostępu, czasu pracy, monitoringu.



Przy zakupach powyżej 150 zł prezent - niespodzianka!

59-800 Lubań  
ul. Mikołaja 1A  
tel. 722 21-53



### Oferuje:

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- płaszcze
- kurtki
- dodatki
- przeróbki na koszt firmy



**domat** Spółka z o.o.

Skład Opału

Letnia promocja  
węgla i koksu

Gryfów ŚL., ul. Oldzańska 6  
tel. 78-13-691

Wysokokaloryczny opał

- \* WĘGIEL od 280 zł/t (orzech)
- \* KOKS od 350 zł/t (orzech)

Zapraszamy  
pon.-pt. w godz. 8.00-17.00  
sobota w godz. 9.00-13.00



Autoryzowany dealer



**TELEFONY KOMÓRKOWE**

- akcesoria

Lubań  
Rynek 24  
tel. 604-593-399

### AUTO-MARKET

Bolesławiec  
ul. Asnyka 20  
tel. 75-732-52-71  
tel. kom. 0/602-514004

Części i akcesoria do aut zachodnich



**Ziemia LUBAŃSKA**  
DWUTYGODNIK

to...  
**DWUTYGODNIK**

kupujesz  
dwa razy  
w miesiącu...

**I WIESZ  
WSZYSTKO!**

## OKULISTA

Specjalista chorób oczu  
**Barbara Buczyńska**

Wrocław, tel. 352-40-95, 0602-793-339

przyjmuje prywatnie w Lubaniu  
w gabinecie przy ul. Wąskiej 6

**w każdą sobotę**  
**w godz. 9.00-13.00**

Leczenie nieoperacyjne zeza, jaskry  
Dobieranie okularów  
Badanie na prawo jazdy i komisję inwalidzką

Rejestracja pod nr tel. 722 21-52  
(codziennie)





# "DANSZTOF" Spółka z o.o. z siedzibą w Bogatyni

Bogatynia, tel.+75 773-01-01, tel./fax 773-22-98  
Lubań, tel.722-41-06

## Oferujemy:

- \* hurtową i detaliczną sprzedaż paliw płynnych
- \* usługi transportowe
- \* węgiel drzewny z pełną gamą rozpałek do grilla



Nasze przedsiębiorstwo jest właścicielem Stacji Paliw "Wera" w Jaworze (droga Legnica-Wałbrzych) oraz w Lubaniu (droga Jelenia Góra-Zgorzelec), na terenie których znajdują się:

- \* sklep z akcesoriami samochodowymi
- \* możliwość tankowania dla TIR
- \* bar szybkiej obsługi
- \* toalety wraz z natryskami

**Czynne całą dobę!**

**STAŁYM KLIENTOM UDZIELAMY KART RABATOWYCH.**  
Firmom i przedsiębiorstwom oferujemy korzystne warunki płatności oraz upusty.

## HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Zbigniew Bebecki

Lubań, ul.Armi Krajowej 5  
tel.722-38-06

### oferuje:



- \* materiały elektryczne: przewody, kable, osprzęt
- \* źródła światła
- \* skrzynki i urządzenia rozdzielcze

Ceny zakupu do uzgodnienia!

Zapraszamy - pon.-pt. w godz.8.00-16.00  
sobota w godz.8.00-13.00

## MIĘJSKI DOM KULTURY

w Lubaniu  
ul.7.Kościuszki 4,  
tel.722-27-72

wynajmuje sale na organizację:

- spotkań,
- imprez rozrywkowych,
- wesel...

Do dyspozycji zaplecze kuchenne



## PHU - Vera

GRYFÓW ŚL.  
UL.WOJSKA POLSKIEGO 35  
TEL.78-13-784

oferuje w sprzedaży HURTOWEJ  
**środki czystości i kosmetyki**

Zapraszamy - pn.-pt.8.00-16.00  
sobota 8.00-12.00

## RICO



## WYJAZDY

POLSKA-NIEMCY  
Frankfurt i okolice

(paczki, przesyłki)

## KONTAKT

tel.(075)721-43-41

tel.kom.0603-419-918

Z Polski do Niemiec tel.(0049)173-40-75-815

w Niemczech do BUSA tel.-0173-40-75-815



## ZAKŁAD PRZEMYSŁU DRZEWNEGO w Lubomierzu

ul.1 Maja 20, tel.cent.0-48 75-7833518,  
dyrektor tel/fax 0-48 75-7833519

### ZAKŁAD Z DŁUGOLETNIA TRADYCJA

Zaopatrujemy m.in. odbiorców EUROPY ZACHODNIEJ oraz firmy budowlane z terenu województwa DOLNOŚLĄSKIEGO, LUBUSKIEGO i POMORSKIEGO.

Klientów indywidualnych informujemy, że posiadamy w stałej sprzedaży tarcicę iglastą suszoną oraz świeżą, łaty dachowe, płyty pilśniowe twarde, a także inne elementy drzewne.

Specjalizujemy się w produkcji więźby dachowej

Sprzedaż prowadzona jest od poniedziałku do piątku w godz.6.00-13.00, istnieje również możliwość awizowanej sprzedaży w wolne soboty.

Zapraszamy



**GAZETA DLA CELEJ RODZINY!**



## Mini-Bar "KUBUŚ"

Leśna, ul.Żeromskiego 4  
(obok Ratusza)

**zaprasza na zakupy**

Oferujemy Klientom całodienne wyżywienie.

**POLECAMY RÓWNIEŻ PIZZĘ, HAMBURGERY...**

Życzymy smacznego!



## Kuszenie klienta

Wmieście tej wielkości co Lubania, na terenie którego funkcjonują aż cztery pokazowe rozmiarów markety, o klienta niełatwo. Trzeba nie lada marketingowych sztuczek, by utrzymać się na tym rynku.

W jedną z sierpniowych sobót właściciel miejscowego Sparu zaprosił mieszkańców Lubania na festyn rekreacyjny. Impreza, która odbyła się na placu parkingowym tej placówki, ścią-

gnęła rzesze uczestników. Można było posłuchać zespołów muzycznych, wziąć udział w konkursach z nagrodami, otrzymać rozdawane upominki. Na plenerowej scenie występował także grecki instrumentalista Spiros, grający na co dzień w zespole Eleni. Bawili się i dzieci i dorośli.

- Tego typu imprez będzie u nas więcej - mówi Waldemar Kwiatkowski, szef Sparu. - Następna odbędzie się już wkrótce z okazji zakończenia wakacji.



## ZX Party 2

Różne są zainteresowania i sposoby spędzania wolnego czasu. Grupkę młodych ludzi z Lubania łączy wspólna pasja - trwająca od lat miłość do starego komputera ZX Spektrum. Dwa lata temu w sierpniu po raz pierwszy w Polsce odbył się "międzynarodowy" zlot jego admiratorów. Do Lubania przyjechali wówczas pasjonaci z całego kraju oraz z Czech i Austrii.

Po dwóch latach młodzież, która ma teraz możliwość rozmawiania o wspólnych zainteresowaniach poprzez internet, postanowiła spotkać

ta. Główny mózg-procesor Z 80 można jeszcze dziś znaleźć w kuchenkach mikrofalowych, jako sterowniki kierujące procesami produkcyjnymi. Dziś mało kto zdaje sobie sprawę, że nadal jest spora grupa fanów tego już niemal muzealnego sprzętu. Istnieją emulatory ZX Spektrum na popularne pc-ty. Na lubańskim party rewelacją nr 1 okazał się nowy system operacyjny do ZX Spektrum, napisany przez Jarka Adamskiego. Zaskakujące było również rozwiązanie polegające na wczytywaniu oprogramowania zamiast z magnetofonu - z płyty kom-



się i pochwalić swoimi osiągnięciami. 6-8 sierpnia w gościnnych progach Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w SP nr 3 w Lubaniu, dzięki przychylności jego kierownictwa i personelu, odbyło się ZX Party 2. Zgromadziło się 15 osób - z Łodzi, Koszalina, Leśniewa k.Gdyni, Podębic, Krakowa, Gniezna i Lubania. Przez trzy dni odbywały się pokazy sprzętu, demonstracje oprogramowania, wymiany programów i oprzyrządowania.

Pierwszy model ZX Spektrum powstał w roku 1982. Wtedy można go było kupić tylko za granicą i za cenę dorównującą wartości małego fia-

paktowej. Kolorowe dema, interesująca muzyka elektroniczna dopełniały atmosferę. Uczestnicy już dziś umówili się na następne party za rok.

Impreza pokazała jak można połączyć dobrą zabawę z wiedzą i kulturalnym zachowaniem, przy niewielkim nakładzie finansowym. ZX Party 2 zorganizowali członkowie grupy ILLUSION - Krzysiek Leszczyński, Kazik Bakaj, Piotrek i Wojtek Sławiński. Wszystkich fanów informatyki zapraszają do poszukiwania informacji o ZX Spektrum na internecie pod adresem - multivis@promail.pl.

(KRYGA)

Plenerowej zabawie towarzyszyła także specjalna oferta handlowa, w postaci cenowych promocji oraz licznych degustacji.

- Trudno się dziwić, że kolejka po koszyk jest taka długa - mówi stojąca w długim ogonku lubanianka. - Nie co dzień ceny są tak atrakcyjne jak dzisiaj.

Klienci, którzy dokonali tego dnia zakupów o wartości 30 zł, otrzymywali karty stałego klienta. Rozprowadzano również wśród kupujących ankietę, za pośrednictwem której sondowano opinię o placówce. (KK)



## Powiew jesieni

Ostatnia impreza rekreacyjna tegorocznego lata odbyła się przy mniejszej jak zwykle frekwencji. Przyczyną tego było pogoda, która przypominała październikową aurę. Niemniej organizator, Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu, nie sprawił zawodu tym, którzy zdecydowali się na udział. Tradycyjnie blok konkursów rozpoczęli najmłodszy uczestnicy - dziewczynki i chłopcy. Najlepsze rezultaty uzyskali: Aneta Dereniowska, Aleksander Bajer, Jakub Korpysa, Roksana Dusińska, Joanna Kuźnierz, Justyna Paszkiewicz, Dawid Maślej, Milena Kuźnierz, Dawid Kanabrocki. Jednak głównym punktem programu była Rekreacyjna Familiada zespołów rodzinnych. Były duże trudności w skompletowaniu kilku ekip. Jak się okazało, sobotnie grillowanie poczyniło spore spustoszenie wśród ewentualnych uczestników zmagania, dlatego też najczęściej brakowało do kompletu męskiej obsady. Ale po uzyskaniu minimum zgłoszeń przystąpiono do rywalizacji, przy zmniejszonym programie konkursów. Najwięcej punktów uzbierała rodzina Dworzańskich z

Legnicy, przed państwem Ligęzów z Bytomia i rodziną Kościelniców z Lwówka. Wymienione zespoły rodzinne otrzymały nagrody ufundowane przez Kiosk Spożywczy "Kubus" Państwa Bomkowskich z Lubania. Na koniec panie uczestniczyły w typowo kobiecej konkurencji - rzutach walkiem do makiety chłopa. Nie po raz pierwszy okazało się, że dyscyplina ta wzbudza duże emocje. Aby ustalić trzecie miejsce w konkursie należało przeprowadzić aż

trzy serie dodatkowych rzutów pomiędzy Barbarą Skrzecz a Elżbietą Fijałkowską. Ostatecznie dogrywkę wygrała ta druga, co dało jej trzecie miejsce w klasyfikacji generalnej. Konkurs wygrała Jolanta Kościelnik przed Małgorzatą Maslej. Z kolei mężczyźni rywalizowali w "kolowrotku". Najmniej zakreślonym okazał się Łukasz Bobko, wygrywając przed Aleksandrem Ligęzą i Mirosławem Dworzańskim. (DZ)

## Co w Kwisie?

Kwisa niewątpliwie należy do piękniejszych rzek naszego regionu i całego Dolnego Śląska. Przesądza o tym przede wszystkim jej walory przyrodnicze i krajobrazowe. Gorzej bywa z czystością wód rzeki. Są odcinki, zwłaszcza po większych ośrodkach miejskich, gdzie z tym jest nienajlepiej. Mimo tej sytuacji a także skutków pamiętnej katastrofy ekologicznej związanej z awarią zapory na Czosze, życie biologiczne Kwisy zaczyna być coraz bogatsze. Dotyczy to zwłaszcza ryb. Już powyżej Świeradowa spotkać można w znacznej ilości pstrągi potokowe. Zresztą występują one na całej 127-kilometrowej długości rzeki, z tym że ich matecznikiem pozostaje odcinek od źródeł do zapory leśniańskiej. W samym zbiorniku Czocho oprócz pstrągów łowić możemy karpie, lipienie, płocie, a zdarzają się i szczupaki. Poniżej Leśnej i dalej obok wyżej wymienionych ryb występują także klenie i okonie. I tak jest na całej długości rzeki. Zdarzają się jednak w tym rybołóstwie niespodzianki. Czasami udaje się napotkać w wodach Kwisy brzozy i glowacice - jedne z największych ryb lososiowatych. Zaszczycają jednak one naszą rzekę okazjonalnie, wpływając do niej z Bobru. (RS)

## Szkoła Nauki Jazdy Sandeckiego Stanisława

Lubań, ul. Dąbrowskiego 29, tel. 722 27-81

## Prowadzi kursy prawa jazdy kat. A, B, C, D, E i T

NAJBLIŻSZE ROZPOCZĘCIE KURSU

14 września br., godz. 18.00 pod w/w adresem

Szkoła zapewnia doświadczoną i wykwalifikowaną kadrę szkoleniową oraz posiada własny plac manewrowy. Opłaty za kurs w ratach.

BIURO SZKOŁY czynne pod w/w adresem od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-11.00 i 18.00-20.00



## Terminarze

### Klasa Okręgowa

#### \* 11/12 września 1999r.

Łużyce Lubań	- Pogoń Świerzawa
Włóknarz Leśna	- Czarni Lwówek
Bazalt Sulików	- Progres II Jelenia Góra
Olsza Olszyna	- LZS Łąka
Hutnik Pieńsk	- Julia Szklarska Poręba
Chojnik Jelenia Góra	- Orzeł Wojcieszów
Granica II Bogatynia	- Włóknarz Mirsk
BKS Bolesławiec	- Olimpia Kowary

#### \* 18/19 września 1999r.

Łużyce Lubań	- Hutnik Pieńsk
Pogoń Świerzawa	- Olimpia Kowary
LZS Łąka	- BKS Bolesławiec
Włóknarz Mirsk	- Olsza Olszyna
Progres II Jelenia Góra	- Granica II Bogatynia
Orzeł Wojcieszów	- Włóknarz Leśna
Julia Szklarska Poręba	- Chojnik Jelenia Góra
Czarni Lwówek	- Bazalt Sulików

#### \* 25/26 września 1999r.

Włóknarz Leśna	- Julia Szklarska Poręba
Hutnik Pieńsk	- Pogoń Świerzawa
Chojnik Jelenia Góra	- Łużyce Lubań
Bazalt Sulików	- Orzeł Wojcieszów
Olsza Olszyna	- Progres II Jelenia Góra
BKS Bolesławiec	- Włóknarz Mirsk
Olimpia Kowary	- LZS Łąka
Granica II Bogatynia	- Czarni Lwówek

### Dolnośląska Liga

#### Juniorów

Debiutujący w tej klasie rozgrywkowej juniorzy Łużyc 9 września rozgrywać będą mecz na wyjeździe z Miedzią Legnica. 15 września o godzinie 16-tej w Lubaniu podejmować będą LSPM Zielona Góra. 18 września wyjeżdżają do Pogoni Góra. Juniorzy młodsi

#### \* 11 września 1999r.

godz.13.00

Gryf Gryfów	- BKS Bolesławiec
Piast Zawidów	- Olimpia Kowary
Włóknarz Leśna	- Granica Bogatynia
Progres Jelenia Góra	- Łużyce Lubań
Czarni Lwówek	- Włóknarz Mirsk
Nysa Zgorzelec	- Olimpia Kamienna Góra



## Wieżniowie górą

(SIEKIERCZYN) Nikt by nie przypuszczał, że wśród biegających po boisku w Siekierzynie piłkarzy znajdują się pastorzy, ojcowie rodzin i ich synowie z Kanady oraz złodzieje, chuligani, alimenciarze, a nawet jeden zabójca.

24 sierpnia br. na miejscowym stadionie rozegrany został mecz piłkarski pomiędzy wyznawcami Kościoła Zielonoświątkowego z Kanady a pensjonariuszami Zakładu Karnego w Zarębie. Organizatorem tego niecodziennego spotkania był pastor Marek Kiewra, na zaproszenie którego w zborze gryfowskim przebywała 12-osobowa grupa wyznawców z kraju klonowego liścia.

Kiedy nasi goście dowiedzieli się, że na terenie tutejszego więzienia mamy swoich wyznawców wyszli z inicjatywą rozegrania takiego meczu - mówi pastor Marek Kiewra. - Propozycję przekazałem dyrekcji więzienia i rozgrywki doszły do skutku.

Podczas 60-minutowego spotkania (2 razy 30') padło aż 11 bramek. Osiem z nich zdobyli więźniowie,

którzy okazali się lepszymi technicznie i fizycznie. Gra z ich strony była, wbrew podejrzeniom, czysta i ładna pod względem sportowym.

Nasi podopieczni mają za sobą pewne doświadczenie na boisku - wyjaśnia Ryszard Leszczyński, kierownik Wydziału Penitencjarnego. - W maju tego roku rozegrali podobny mecz z

wikariuszami Kościoła katolickiego i też go wygrali.

W drużynie Zakłady Karnego znaleźli się skazani mający na swoim koncie wyroki od 1 roku do 13 lat. Byli wśród nich złodzieje, chuligani, alimenciarze, a nawet jeden zabójca. Nie miało to jednak żadnego wpływu na sportowy przebieg spotkania. Wręcz przeciwnie, wszyscy byli nad wyraz ugrzeczniejsi, przeprasząc przeciwników za każdy ostrzejszy kontakt. Po meczu wszyscy bez ociągania się wrócili do swoich cel.

(KK)



## Piłka nożna

Pierwsze koty za ploty - chciałoby się powiedzieć patrząc na wyniki 3. pierwszych kolejek rozgrywek A klasy. W grupie I nasz jednak Skarbków Mirsk - dwa razy zremisował i raz wygrał. W sumie znajduje się na 9 miejscu wśród 14 zespołów. Po tym beniaminku można by się spodziewać lepszego startu. W grupie II nasze drużyny kontrolują sytuację. Mamy aż trzy zespoły, które mają taki sam dorobek (7 pkt.) jak lider. Są to: Piast Zawidów, Gryf Gryfów i Piast Wykroty. Pozostali nasi reprezentanci zajmują następujące miejsca: 6-Stella Lubomierz, 7-LZS Radogoszcz, 10-LZS Radzimów i 11 Chrobry Nowogrodziec. Zastanawia dziwna gra beniaminka z Radzimowa - u siebie przegrywa na wyjeździe wygrywa - i słaba postawa piłkarzy Nowogrodzka.

(RYS)

## Leśnianie w Mechelen

(LEŚNA) W skład reprezentacji Polski na Mistrzostwa Europy, które odbędą się od 9 do 12 września w Mechelen (Belgia), powołani zostali kajakarze Włóknarza Leśna Jacek Sztuba i Jacek Szczygiel. Rezerwowym jest Marcin Labiszak.

(TOR)

## Wicemistrzostwo w Kajak Polo

Kajakarzom górskim Włóknarza Leśna nie udało się obronić tytułu mistrzowskiego z roku ubiegłego w pilce wodnej na kajakach. W finale tegorocznych zmagani musieli uznać wyższość Astorii Bydgoszcz. Ulegli 5:1. Wicemistrzowska drużyna wystąpiła w składzie: Jacek Sztuba, Jacek Szczygiel, Marcin Labiszak, Łukasz Piórkowski, Adam Dudziński i Tomasz Czuchaj.

(TOR)

## Na tarczy

(OSIECZNICA) W sierpniu odbył się w Osiecznicy turniej piłkarski trampkarzy młodszych. Uczestniczyły w nim cztery drużyny, w tym zespół Chrobrego z Nowogrodzka. Zwycięzcą zmagani zostali młodzi futboliści z BKS-u Bolesławiec, a nasi reprezentanci przegrywając wszystkie pojedynki zajęli ostatnie miejsce. Mamy do czynienia z brakiem talentów w Nowogrodzcu, czy z błędami w szkoleniu narybku piłkarskiego?

(RYS)

## Stąd do kadry

W reprezentacji siatkarskiej polskich kadelek, która w Gdańsku zdobyła mistrzostwo Europy, wystąpiła b.lubanianka Wioletta Leszczyńska. Grała na pozycji rozgrywającej. Jest ona córką Ryszardy i Krzysztofa Leszczyńskich - szkoleniowców, którzy przed paroma laty stworzyli potęgę lubańskiej siatkówki, a obecnie trenują I-ligową drużynę z Bielska-Białej.

(RS)

## Terminarze

#### \* 14 września 1999r.(środa), godz.16.00

Łużyce Lubań	- Czarni Lwówek
BKS Bolesławiec	- Nysa Zgorzelec
Włóknarz Mirsk	- Gryf Gryfów
Granica Bogatynia	- Progres Jelenia Góra
Piast Zawidów	- Włóknarz Leśna

#### \* 18 września 1999r.

godz.13.00

Włóknarz Leśna	- Olimpia Kowary
Gryf Gryfów	- Łużyce Lubań
Progres Jelenia Góra	- Piast Zawidów
Czarni Lwówek	- Granica Bogatynia
Nysa Zgorzelec	- Włóknarz Mirsk
Olimpia Kamienna Góra	- BKS Bolesławiec

### Trampkarze młodsi

#### i starsi

#### \* 11 września 1999r.

godz.11.00

Łużyce Lubań	- Włóknarz Leśna
Izery Świeradów Zdrój	- GOKiS Osiecznica
BKS Bolesławiec	- Nysa Zgorzelec
Victoria Ruszów	- Gryf Gryfów
Włóknarz Mirsk	- Czarni Lwówek
Olsza Olszyna	- Chrobry Nowogrodziec
Granica Bogatynia	- MKS Bobrzanie Bolesławiec

#### \* 15 września 1999r.(środa), godz.16.00

Włóknarz Leśna	- Granica Bogatynia
Gryf Gryfów	- Włóknarz Mirsk
GOKiS Osiecznica	- MKS Bobrzanie Bolesławiec
Chrobry Nowogrodziec	- Łużyce Lubań
Czarni Lwówek	- Olsza Olszyna
Nysa Zgorzelec	- Victoria Ruszów
Izery Świeradów Zdrój	- BKS Bolesławiec

#### \* 18 września 1999r.

godz.11.00

Łużyce Lubań	- Czarni Lwówek
BKS Bolesławiec	- GOKiS Osiecznica
Victoria Ruszów	- Izery Świeradów Zdrój
Włóknarz Mirsk	- Nysa Zgorzelec
Olsza Olszyna	- Gryf Gryfów
Granica Bogatynia	- Chrobry Nowogrodziec
MKS Bobrzanie Bolesławiec	- Włóknarz Leśna.

(DZ)



## WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ Pogotowia	
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Straż pożarna	- 998
-Policja	- 997
-Pogotowie ciepłone	- 993
-Pogotowie gazowe	- 992
-Pogotowie sieci elektrycznej	- 722 26-80
-Pogotowie wodne	- 722 22-13
Służba zdrowia	
-Szpital Rejonowy	- 722 20-52
Apteki	
-ul.Lokietka 24	- 722 31-40
-ul.Spółdzielcza 9	- 722 20-79
-ul.Chrobrego 1	- 722 59-78
-ul.Tkacka 27	- 722 31-67
Banki	
-Bank Zachodni SA	- 722 20-23
-Gospodarczy Bank Pl.-Zach.	- 722 29-30
-Bank Gospodarki Żywnościowej	- 722 20-76
-Bank PKO ul.Bankowa 9b	- 722 22-60
Inne	
-Informacja kolejowa	- 910
-Informacja PKS	- 722 29-20
-TAXI	- 919
-Urząd Powiatowy w Lubaniu	- 722 20-11
-Rada Miejska Lubania	- 722 40-89
-Urząd Miasta Lubania	- 722 40-86
-Urząd Gminy Lubania	- 722 30-27
-Urząd Skarbowy Lubania	- 722 40-48
-USC	- 722 22-58
-Straż Miejska	- 722 30-78
-Powiatowy Urząd Pracy	- 722 25-48
-ZUS O/Lubania	- 722 33-12
-Teledziennik STUDIO 5	- 722 46-08
-Miejski Dom Kultury	- 722 27-72
-Hotel MOŚIR	- 722 28-46
-Pokoje hotelowe UM	- 722 37-81
-PTTK Oddział Lubania	- 722 24-23
-Sanepid. Stacja Terenowa	- 722 28-58
GRYFÓW ŚL.	
-Urząd Miasta i Gminy	- 78-13-553
-Ośrodek Kultury	- 78-12-900
-Policja	- 78-13-515
-Biuro Rady Miejskiej	- 78-13-342
-Straż Miejska	- 78-13-318
LEŚNA	
-Urząd Miasta i Gminy	- 722 21-68
-Rada Miejsko-Gminna	- 72 11-435
-Apteka	- 72 11-246
-Policja	- 72 11-207
LUBOMIERZ	
-Urząd Gminy i Miasta	- 78 33-151
-Dom Kultury	- 78 33-185
-Gminny Ośr.Zdrowia	- 78 33-550
-Straż Miejska	- 78 33-201
MIRSK	
-Urząd Miasta i Gminy	- 78 34-310
-Przychodnia lekarska	- 78 34-357
-Policja	- 78 34-385
NOWOGRODZIEC	
-Urząd Miasta i Gminy	- 73 16-311
-Ośrodek Kultury i Sportu	- 16-398
-Zespół Opieki Zdrowotnej	- 16-225
-Policja	- 16-295
-Straż Miejska	- 16-419
-Straż Pożarna	- 16-336
OLSZYNA Lub.	
-Urząd Gminy Olszyna	- 722 35-50
-Ośrodek Kultury	- 72 12-483
-Apteka	- 72 12-264
-Policja	- 72 12-207
PLATERÓWKA	
-Urząd Gminy Platerówka	- 722 16-90
-Ośrodek Zdrowia	- 722 16-28
SIEKIERCZYN	
-Urząd Gminy Siekierczyn	- 722 17-78
-Ośrodek Kultury	- 722 17-77
-Policja	- 722 17-17
SULIKÓW	
-Urząd Gminy	- 77-87-288
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-87-273
-Policja	- 997, 77-87-320
-Straż Pożarna	- 998, 77-87-208
ŚWIERADÓW ZDRÓJ	
-Urząd Miasta	- 78 16-553
-Ośrodek Zdrowia	- 78 16-438
-Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa	- 78 16-350
-Policja	- 78 16-206
ZAWIDÓW	
-Urząd Miasta i Gminy	- 77-88-282
-Pogotowie ratunkowe	- 999
-Apteka	- 77-88-234
-Pogotowie energetyczne	- 77-88-221
-Przejście graniczne	- 77-88-324
-Policja	- 997, 77-88-268
-Straż Pożarna	- 998, 77-88-285

## Kino "WAWEL" w Lubaniu poleca:

### "ŚCI(a)GANIY"

USA'98, od lat 12, czas 1g.25min., cena 10 zł, godz. 17 i 18.30, seanse: 11, 12.09.

Zwariowana komedia sensacyjna, parodia znanych szlagierów kinowych m.in. Ścigany, Titanic, Waleczne serce, Mission, Impossible. W roli skrzyłka zbyt wrażliwego na kobiece wdzięki, który będąc u szczytu kariery wpłtuje się w kryminalną intrygę - weteran LESLIE NIELSON (Naga broń). Partnerują mu: RICHARD CRENNA, KELLY LE BROCK i MICHAEL YORK.

### \* SZKOŁA UWODZENIA"

USA'99, od lat 15, czas 1g.35 min., cena 10 zł, godz. 20, seanse: 11, 12.09.

Obyczajowy. Uwspółcześnio-

na ekranizacja słynnych "Niebezpiecznych związków", osadzona w środowisku bogatej młodzieży nowojorskiej. Uczeń szkoły średniej zakłada się z koleżanką, że uda mu się uwieść córkę nowego dyrektora. Grają czołowi aktorzy hollywoodzkiego młodego pokolenia.

### "WIELKI JOE"

USA'98, od lat 12, czas 1g.55min., cena 10 zł, godz. 16, seanse: 18, 19.09. DUBBING (polska wersja).

Sensacyjno-przygodowy, dla rodzinnej widowni. Bohaterem jest tytułowy ogromny goryl, który żyje w afrykańskiej dżungli. Gdy pojawiają się tam kłusownicy opiekunka decyduje się wywieźć małpę do rezerwatu w Ameryce. Zbieg okoliczności sprawia, że goryl wyrwa się na wolność, siejąc popłoch na ulicach Los Angeles. Nominacja do OSCARA za efekty specjalne. Grają: piękna CHARLIZE THERON i BILL PAXTON.

### "MUMIA"

USA'99, od lat 15, czas 2g., cena 12 i 10 zł, godz. 18 i 20, seanse: 18, 19.09. PANORAMA (szeroki ekran).

Fantastyczno-przygodowy film grozy, nowa wersja klasycznego pierwowzoru z 1932 r. Historia oparta na legendach Egiptu: Najwyższy Kapłan Ozyrysa został skazany za zbrodnie. Jego zmumifikowane ciało przeleżało 3 tys. lat do chwili, gdy w 1925 r. dwie grupy poszukiwaczy przygód nieopatrznie wyzwoliły niszczącą moc Mumii. Reż. STEPHEN SOMMERS (Księga Dżungli). Grają BRENDAN FRAZER i RACHEL WEISZ. Film w stylu "Indyany Jonesa" imponuje rozmachem i niesamowitymi efektami specjalnymi!

Zapraszamy!

## Młodzieżowy Dom Kultury w Lubaniu

zaprasza dzieci i młodzież z miasta i okolic Lubania do wzięcia udziału w zajęciach w nowym roku szkolnym

- język niemiecki dla kl.III - zebranie informacyjne z udziałem rodziców - 10.09., g. 17.00,
- język angielski dla kl.III - zebranie informacyjne z udziałem rodziców - 10.09., g. 17.30,
- pracownia komputerowa - dzieci od kl.IV,
- pracownia kroju i szycia - dziewczęta od kl.IV,
- dziewiarstwo maszynowe,
- modelarstwo lotniczo-sztucnicze - od kl.IV,
- nauka wideo-filmowania - od kl.V,
- zajęcia klubowe, sprawne ręce, rękodzieło artystyczne,
- nauka pływania - wyjazdy na kąpielisko do Zgorzelca,
- kurs na kartę rowerową i motorowerową,
- zajęcia sportowe: piłka siatkowa, tenis stołowy, turystyka.

Ze względu na ograniczoną ilość miejsc w poszczególnych grupach o przyjęciu decyduje kolejność zapisu, którego można dokonać w sekretariacie MDK przy ul.Ar-mii Krajowej 9 w godz. 8.00-18.00, tel. 722-27-49.

## Spółka Cywilna Lekarzy "Medyk"

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej (w organizacji)

Bogusław Grzesiak Kazimierz Kawecki  
Krzysztof Kowalik Andrzej Wydra  
Helena Zatońska

uprzejmie informuje Mieszkańców Lubania i okolic, że z dniem 1 stycznia 2000 r. rozpocznie działalność, świadcząc kompleksową opiekę lekarską i pielęgniarzką.

### Zakres naszych usług obejmuje:

- \* całodzienną opiekę lekarską i pielęgniarzką w zakresie chorób wewnętrznych i pediatrii
- \* porady z zakresu medycyny rodzinnej
- \* podstawowe badania laboratoryjne
- \* EKG
- \* USG
- \* szczepienia obowiązkowe i zalecane wg kalendarza szczepień MZIOSpół.
- \* wizyty domowe
- \* niepełnosprawnym i obłożnie chorym zapewniamy pełną opiekę lekarsko-pielęgniarską w domu

Powyższe świadczenia będą dla pacjentów Dolnośląskiej Regionalnej

Kasy Chorych i Branżowej Kasy Chorych - BEZPŁATNE!

Wszystkich chętnych do korzystania z naszych usług prosimy o wypełnianie deklaracji, które zostaną przesłane pocztą lub będą dostępne u w/w. lekarzy.

Wypełnione deklaracje prosimy zostawiać:

- w aptece "VITA" Pani mgr Kaweckiej,
- w Punkcie Szczepień Poradni Dziecięcej lub w Poradni Dzieci Chorych - w Przychodni na pl. Okrzei,
- u wszystkich w/w. lekarzy.

Bliższe informacje można uzyskać pod numerami telefonów: 722-20-52 - prosić doktora A. Wydrę i 722-30-24 w.25,26 lub 27.

## Międzynarodowy rajd górski

Oddział Miejski Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych w Lubaniu organizuje w dniach 29.09.-3.10. dużą imprezę turystyczną o międzynarodowym znaczeniu. W imprezie tej będzie uczestniczyło ok. 600 turystów z Polski, Czech i Niemiec, a trasy rajdowe będą przebiegały po rodzimych i czeskich karkonoszach. Z myślą o turystach przygotowano jedenaście szlaków pieszych, w tym jeden rowerowy.

Impreza ta w dużej części będzie dofinansowana z Funduszy Unii Europejskiej PHARE, Cross Border Cooperation, a ponadto przez Urzędy Miasta w Lubaniu i Szklarskiej Porębie oraz Związek Gmin "Kwisa" i Urząd Marszałka Dolnego Śląska.

Organizatorzy serdecznie zapraszają do udziału w imprezie turystów indywidualnych, zespoły rodzinne a przede wszystkim szkoły podstawowe, gimnazja i szkoły średnie. Podczas imprezy będą przeprowadzane liczne konkursy, a dla zwycięzców w różnych klasyfikacjach przygotowano atrakcyjne nagrody. Regulamin imprezy oraz karty zgłoszeń można otrzymać w Punkcie Informacji Miejskiej przy Urzędzie Miasta oraz w Młodzieżowym Domu Kultury w Lubaniu przy ul. A. Krajowej 9. (HS)

## Program

świeradowskich imprez

kulturalno

-sportowo

-turystycznych

Także dwie pozostałe dekady września w Świeradowie będą obfitowały w różnego rodzaju imprezy. Od 08.09 do 12.09 będą odbywały się rozgrywki Szachowego Turnieju Euroregionu Nysa. Chętnych kibiców zaprasza Pensjonat "Szach-Mat". Między 24.09 a 26.09 miłośnicy gór i alpinizmu oraz czytelnicy "G i A" będą mieli okazję wzięcia udziału w V jubileuszowym spotkaniu, które odbędzie się w Hotelu "Kryształ". 26.09. zwolennicy czynnego biegania będą mogli wziąć udział w XVIII Biegu Jesiennym organizowanym przez TKKF Świeradow.

W ostatnich dniach września, tj. 28-29.09. odbędzie się w Rezydencji "Marzenie" II Seminarium Informacji Turystycznych Euroregionu Nysa.

A.S.

## SPOŁECZNY ZESPÓŁ SZKÓŁ

z siedzibą

w Zespole Szkół Zawodowych Nr 2 w Lubaniu

ogłasza zapisy do klas I

w roku szkolnym 1999/2000

## TECHNIKUM ZAWODOWE

Wieczorowe, 3-letnie na podbudowie szkoły podstawowej o specjalnościach:

- \* energoelektryka
- \* elektroenergetyka
- \* obsługa i naprawa pojazdów samochodowych
- \* budowa maszyn

## POLICEALNE STUDIUM

na podbudowie liceum i technikum, wieczorowe i zaoczne w zawodach:

- \* technik prawa i administracji (2-letnie)
- \* technik obsługi turystyki (2-letnie)

\* technik bezpieczeństwa i higieny pracy (1 rok po Techn. Zaw., 1,5 roku po LO)

SZKOŁA POSIADA UPRAWNIENIA SZKOŁY PUBLICZNEJ

Przyjęcia bez egzaminów wstępnych!

Zajęcia odbywać się będą w Zespole Szkół Zawodowych Nr 2 w Lubaniu (wejście od ul. Kościuszkę)  
Informacji udziela sekretariat, tel. (075) 722-26-78 w godz. 8.00-15.00

POSTAW NA SWOJĄ PRZYSZŁOŚĆ!



# Ogłoszenia drobne

## PRACA

\* Młoda kobieta z wykształceniem średnim posiadająca kurs obsługi kas fiskalnych oraz kurs minimum Sanepidu poszukuje pracy w charakterze sprzedawcy od września br. Wiadomość: tel.0-602-396-905. (do09)

## MOTORYZACJA

\* Sprzedam fiat 126p., 1992 r., 55 tys.km - czerwoną oranż, pierwszy właściciel, garażowany, konserwowany, dmuchawa, szyba ogrzewana, fotele rozkładane, nadkola, akumulator bezobsługowy - na gwarancji, śruby zabezpieczające koła, alarm, blokada kierownicy. Cena 5.500 zł. Kontakt: Lubań, ul.Ratuszowa 10/5, tel.72-11-509. (19/7)

## OKALE

\* Sprzedam lub wynajmę mieszkanie o po.68 m kw. na osiedlu Piastów w Lubaniu, ul.K.Wielkiego 8b (3 pokoje, kuchnia, łazienka, wc, II.p.). Cena ok.100 tys.zł. Sprzedam również garaż za osiedlem Piastów. Kontakt: tel.grzeźnościewo 722-34-97 wew.127 w godz.7-15. (3/09)

\* Sprzedam nowy dom w Lubaniu przy ul.Leśnej 19c lub zamienię na dwa mieszkania (jedno z nich w starym budownictwie wraz z komórką) bądź zamienię na inne z dopłatą. Kontakt: tel.0604-17-48-57. (3/09)

\* Kupię niewielki lokal handlowy lub mieszkanie własnościowe do 40 m kw. na terenie Lubania lub okolic. Kontakt: tel.0603-524-567. (2/09)

\* Sprzedam dom gospodarczy (6 pokoi, kuchnia, łazienka) w Platerówce 186 wraz z ziemią o pow.1,7 ha lub zamienię na kawalerkę w Lubaniu, Leśnej lub Zawidowie (z dopłatą). Kontakt: tel.722-16-36. (25/8)

\* Sprzedam dom w Olszynie. Wiadomość: tel.72-12-560.(20/08)

\* Pilnie sprzedam cztery działki budowlane o pow.0.10 ha każda, uzbrojone w sieć wodno-kanalizacyjną, położone w Zarębie (obok Osiedla Rob.). Wiadomość: Katarzyna Kornet, Zaręba,

ul.Lipowa 16 (dawniej nr 143). (18/08)

\* Kupię dom: Leśna, Lubań - okolice. Kontakt: tel.(0-75)721-14-82 lub 0601882429. (18/08)

\* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie przy ul.Hutniczej w Lubaniu, o pow.58 m kw., bieżąca woda, duży balkon, toaleta osobno, telefon, III.p. Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.722-30-61 wew.458 po g.20.00 lub tel.kom.0603-426-120. (16/08)

\* Kupię domek, część domu lub mieszkanie z garażem. Kontakt: tel.(0-75)721-14-82 lub 0601-88-24-29. (18/08)

\* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.26 m kw. (M-2 - pokój, kuchnia, łazienka), II.p. w Lubaniu przy ul.B.Chrobrego 2/21. Właściciel Jerzy Michnowicz. Kontakt: 66-620 Gubin, ul.Miodowa 14B/2, telefon 068-3593912 w godz.18.00-21.00. (4/8)

\* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.47 m kw. (dwa pokoje, kuchnia, łazienka, balkon) w centrum Lubania - nowe budownictwo. Wiadomość: tel.722-40-29. (3/8)

\* Kupię bądź wynajmę na dogodnych warunkach mieszkanie 1-pokojowe w Lubaniu. Wiadomość: tel.722-61-09. (3/8)

\* Do wynajęcia mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu - nowe budownictwo. Kontakt: tel.722-67-91. (15/7)

\* Zamienię mieszkanie M-4 w Warszawie (zadłużone) na M-3 lub oficynę. Wiadomość: tel.0604-357-499. (7/07)

\* Sprzedam mieszkanie własnościowe w centrum Leśnej (stare budownictwo) po kapitalnym remoncie, komfortowe wykończone o pow.85 m kw., (3 pokoje, kuchnia, łazienka, wc). Atrakcyjna cena. Kontakt: Leśna, ul.Rynek 9/2, tel.72-11-158 lub 0602-21-75-86 (WZNOWIENIE). (26/6)

\* Mieszkanie komunalne, 2-pokojowe, o pow.47 m kw. (parter, CO, łazienka, budynek 6-rodziny) w Oleśnicy k.Wrocławia zamienię na podobne w Lubaniu lub okolicy. Wiadomość: Michał Tyczyński, ul.Daszyńskiego 1/2 56-400 Oleśnica, tel.(071)398-46-63. (c.r.)

\* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.86 m kw. w centrum Lubania (II.piętro, komfortowe, ogrzewanie gazowe). Cena do uzgodnienia bez pośredników. Kontakt: tel.0604-411-856. (21/6)

\* Sprzedam mieszkanie w Leśnej o pow.74 m kw.(2 pokoje, łazienka). Wiadomość: Leśna, tel.77-87-410 (14/6)

\* Sprzedam mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu, nowe budownictwo, o pow.71,5 m kw., II.piętro.

Cena do uzgodnienia. Kontakt: tel.721-33-11. (9/6)

\* Kupię mieszkanie własnościowe o pow. do 40 m kw. lub mały lokal handlowy. Kontakt: tel.0601-891-712. (8/6)

\* Sprzedam dom jednorodzinny w Lubaniu o pow.180 m kw. (4 pokoje, kuchnia, garaż, działka o pow.429 m kw.). Kontakt: tel.722-43-30. (1/6)

\* Sprzedam tanio mieszkanie w Leśnej (budownictwo spółdzielcze) o pow.48 m kw. (2 pokoje, kuchnia, łazienka). Wiadomość: tel.72-11-423. w godz.20.00-22.00. (19/5)

\* Szukam osoby zainteresowanej pomocą w wykończeniu kamienicy (stan surowy zamknięty), znajdującej się w centrum Lubania przy ul.Braczkiej (naprzeciw apteki) - w zamian za możliwość wydzierżawienia pomieszczeń na parterze i I.piętrze na cele handlowe oraz sprzedaż dwóch pozostałych kondygnacji. Kontakt: tel.722-45-42 do g.18.00 i 722-31-08 po g.18.00. (13/5)

## RÓŻNE

\* Sprzedam wózek inwalidzki za połowę ceny. Kontakt: tel.0604-69-31-35. (20/7)

\* Uwaga! SAMOTNI I NIEŚMIALI. ZAPRASZAMY DO NAS!

Biurowo Towarzystwo-Matrymonialne, 59-800 Lubań, ul.Zgorzelecka 18 zaprasza codziennie od g.16.00. Tel.0604-361-418 od g.16.00. (c.r.)

\* Wózek dziecięcy (trzy-funkcyjny) na wysokich kołach, torba, spacerówka, śpiwór, folia przeciwdeszczowa. Stan idealny. Cena 350 zł. Kontakt: Lubań, ul.Ratuszowa 10/5, tel.72-11-509. (19/7)

\* Narożnik kuchenny - duży, jasny, z tapicerką oraz stół i dwa taborety. Cena 350 zł. Kontakt: Lubań, ul.Ratuszowa 10/5, tel.72-11-509. (19/7)

\* Stolik TV z półkami i boczną szafką - duży, jasny. Cena 100 zł. Kontakt: Lubań, ul.Ratuszowa 10/5, tel.72-11-509. (19/7)

\* Piec CO (jednofunkcyjny) "PREDOM TERMET" typ.GCO 21-01, wiszący, do ogrzania 150 m kw.powierzchni mieszkalnej - NOWY, NIE UŻYWANY. Wiadomość: tel.721-35-54 po g.18.00. (15/7)

**Uwaga!**  
Koszt zamieszczenia ogłoszenia: 10 zł (drukujemy w pięciu kolejnych numerach).

## Nieruchomości

Agencja Handlu Nieruchomościami

## "RODZINNY DOM"

w Lubaniu posiada następujące oferty



### DO SPRZEDAŻY:

\* Domki jednorodzinne w: Siekierczynie, Włosieniu, Leśnej, Olszynie.

\* Małe gospodarstwa rolne w: Trójcy, Dłużynie, Zarębie Górnej, Lubaniu, Grodnicy i Sulikowie.

\* Działki budowlane w: Olszynie, Radogoszczy, Wykrotach i Pisarzowicach.

\* Działki rolne w Pisarzowicach.

\* Hala magazynowa w Lwówku.

\* Zakład produkcyjny z mieszkaniem w Piechowicach.

\* Dwa segmenty do wykończenia w Leśnej przy ul.Baworowo wraz z projektem.

\* Mieszkania 2- i 3-pokojowe w starym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

\* Domek jednorodzinny w Godzieszowie, na trasie Zgorzelec-Bolesławiec.

\* Domek usługowo-mieszkalny w stanie surowym otwartym w Nowogrodzcu.

\* Młynia samochodowa w Lubaniu.

\* Pawilon mieszkalno-usługowy w Lubaniu.

\* Mieszkania 1- i 3-pokojowe w nowym budownictwie w centrum Lubania.

\* Mały pensjonat w Świeradowie Zdroju.

\* Mieszkanie 2-pokojowe z garażem, stare budownictwo w Zawidowie.

\* Bar piwny o pow.110 m kw. w Lubaniu.

\* Warsztat usługowy o pow.123 m kw. wraz z mieszkaniem 2-pokojowym w Lubaniu.

\* Mieszkanie 3-pokojowe z garażem i ogródkiem na Księginkach.

\* Mieszkanie 2-pokojowe w starym budownictwie z ogródkiem w centrum Olszyny.

\* Mieszkanie 4-pokojowe z garażem w Leśnej.

### DO KUPIENIA:

\* Domki jednorodzinne do remontu w Lubaniu, Zarębie i

Siekierczynie.

\* Działka wraz z zabudowaniami przeznaczona na działalność gospodarczą w Lubaniu.

\* Mieszkania 1- i 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.

\* Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszyźnie, Markocicach i Włosieniu.

\* Działkę rekreacyjną nad Zalewem Leśniańsko-Złotnickim powyżej 1 ha.

### POSIADA DO WYNAJĘCIA:

\* Lokal użytkowy o pow.90 m kw. na cele biurowe oraz pomieszczenia magazynowe o pow.500 m kw. w Uniegoszczy.

\* Domek jednorodzinny oraz stodoła w Siekierczynie.

\* Garaż w centrum Lubania.

### POSZUKUJE DO WYNAJĘCIA:

\* Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.

\* Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

### DO ZAMIAŃY:

\* Domek jednorodzinny w Pisarzowicach na mieszkanie 2-pokojowe na Osiedlu "Piast".

\* Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.

\* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.

\* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Żorach k.Rybnika na równorzędne w Zgorzelsku, Lubaniu lub Jeleniej Górze.

\* Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.

\* Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokry-

ciem zaległości w opłatach czynszu.

\* Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.

\* Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.

\* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie (4 piętro) z ogródkiem na 3-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.

\* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na dwa mieszkania 1- lub 2-pokojowe,

\* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie I piętro na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

\* Mieszkanie 3-pokojowe w Lubaniu na równorzędne w Zgorzelsku.

\* Mieszkanie 3-pokojowe o pow.63 m kw. na osiedlu "Piastów" na 3-pokojowe mniejsze w nowym lub starym budownictwie w Lubaniu.

\* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie w Pobodnej na 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu.

\* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie na domek jednorodzinny w Lubaniu lub okolicy.

---

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

---

**Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul.Żymierskiego 2c/20 (wejście od pl.Okrzei) w Lubaniu w godz.10-12 i 16-18, tel./fax. (075)722 35-11.**

---

**ZAPEWNIAMY DYSKRECJĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!**

*W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa pograżony w żalobie wyrazy współczucia.*

*Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem, proponujemy powierzyć je nam.*

*Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.*



**J.R.Apanasik - s.c.**  
**Lubań**

**Zawidowska 4 - Prosektorium**  
**tel.722-20-52 w.101**  
**całodobowo 0-602-511-077**

- \* Kredytowanie opłat w ramach zasilku ZUS
- \* Formalności w urzędach i na cmentarzach
- \* Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- \* Chłodnia
- \* Duży wybór trumien i sarkofagów
- \* Galanteria żałobna - ubrania
- \* Wieńce, wianki, szarfy, nekrologi



